



Українське Православне Слово

Ukrainian Orthodox Word

Офіційне видання Української Православної Церкви в США
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA



His Eminence Metropolitan ANTONY

His Grace Bishop DANIEL - Consistory President

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor-in-Chief
Fr. Ivan Synevskyy

Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090
Fax: (732) 356-5556
E-mail: fr.i.synevskyy@uocusa.net

The Ukrainian Orthodox Word
is published **bimonthly**
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price:
\$30.00 per year; \$60.00 foreign countries;
\$5 per single issue; \$6.00 per back copy.
Subscriptions are renewable each January.
Midyear subscriptions are prorated.

*All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be mailed to the UOW on a disk or e-mailed as
an attachment to the Editor-in-Chief. Photos become
the property of the UOW and are not returned.*

*Comments, opinions and articles are welcomed but
must include the author's full name and address.
Articles are published at the discretion of the Editorial
Staff, which reserves the right to edit, and may not
necessarily reflect the views of the Editorial Board
and/or the UOC of USA.*

*The deadline for each issue is the 1st of the month prior
to the publication date.*

POSTMASTER please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

Для чого ж Різдвяний Піст?

Для тих хто приїхав з України і зустрівся із Різдвяними традиціями Америки чи Канади то питання «Для чого ж Різдвяний Піст?» дуже часто виникає.

Це питання виникає із наступних причин. У магазинах та універмагах починають продавати все що потрібно і не потрібно, для різдвяних свят, вже з листопада місяця, а то і

раніше. Разом із товаром є також і музика, яка за цей довгий час (довший ніж сам піст) так вуха змучить, що коли прийде свято Різдва Христового то вже немає цього святкового настрою чи бажання співати. Одним словом коли свято мало б починатися із Різдва то воно навпаки закінчується ним.

На Україні навпаки, різдвяні свята святкують аж до Стрітіння Господнього починаючи від свят-вечора. Тоді справді, можна святкувати. Від Різдва до Богоявлення немає посту навіть у середу і п'ятницю. А коли святкують до Різдва то забувають за піст, за молитву, а головне навіть за саме свято. Бо ще не вітаються Христос Рождається! Лиш кажуть із Різдвяними Святами або лиш зі святами.

Різдвяний піст – це останній багатоденний піст року. Він починається 28 листопада за новим стилем і закінчується 7 січня. Говіння триває 40 днів і тому в Церковному уставі називається ще Чотиридесятиницею, так само, як і Великий піст. Оскільки заговини на піст припадають на день пам'яті святого апостола Пилипа, то його ще називають Пилипівкою.

Установлення Різдвяного посту, як і інших багатоденних постів, припадає на давні християнські часи. Уже з IV століття святий Амвросій Медіоланський і блаженний Августин згадують у своїх творах Різдвяний піст. У V столітті про давність Різдвяного посту писав святий Лев Великий, Римський єпископ.

Спочатку Різдвяний піст у різних християн мав неоднакову тривалість: від семи днів і більше. На соборі 1166 року, що відбувся при Константинопольському Патріарху Луці та візантійському імператорові Мануїлі, було прийнято постанову для всіх християн дотримуватися посту протягом сорока днів перед великим святом Різдва Христового.

Різдвяний піст припадає на зимовий час. Він призначений для освячення четвертої пори року таємничим оновленням духовної єдності з Богом і підготовкою до святкування Різдва Христового. Святитель Лев Великий пише: «Саме утримання символізує чотири пори року, щоб... ми зрозуміли, що постійно маємо потребу в очищені, та що при життєвій розсіяності нам



Продовження на ст. 6 >

How the Passions are Aroused - According to Traditional Orthodox Teaching

Dumitru Staniloae

It's important for us to dwell a little on the way in which the passions are stirred up. This will also show us how to keep them quiet quite. We should point out that the path of arousal is in essence the same as the conception of the passion. This only to the extent that the birth is harder than the arousal. It doesn't yet exist in us as a sleeping beast which has only to be awakened. But a flammable material is in us even before any passion, made up of the natural passions; these help in some way in the conception of the passions, just as the already existing passion helps in its arousal.

Who hasn't had the experience, that a passion is stirred up sometimes after we have made a good decision, or when we are carrying it out, or after we have finished doing it. Other times we find ourselves in a state of meditation or of spiritual rest in which the problem hasn't been presented to us of making a decision, and yet the passion is awakened. In all cases it is aroused as a resistance to, and a revolt against, disregarded tendencies. In such situations and in others, the passions have their antecedents in us.

We can ask the question then: "How is the passion aroused in these cases?"

In all the Orthodox spiritual writings we find the following sequence as the way in which the passions are aroused in every circumstance: Satan puts a sinful thought into our mind, the so-called attack, which we think that we can also translate by the word bait. It is the first appearance of the simple thought that we can commit this or that sinful deed. It appears in the mind as a simple possibility. It isn't yet a sin, because we haven't yet taken a position in regard to it. It seems to be outside of us; we didn't create it, and it still has only a theoretical character, a not very serious possibility, which doesn't seem to concern us much. We are preoccupied with our whole being with something else. We don't know where it came from; it seems as though



someone were playing and threw it on the side of the road. But we continue to think about it. So it has all the characteristics of a thought discarded by somebody else and therefore the holy Fathers attribute it to Satan. It is the simple thought of a possible sinful deed, but no concrete image of this act and of the circumstances in which it could be carried out have yet taken shape in our minds. There are cases, however, when a passion is stirred up all at once and inflames us immediately.

When a passion is aroused, though, as an ignited thought, from this attack until the sinful deed, we find numerous steps. St. Hesychios of Sinai numbers four: the provocation, the coupling, the assent, the concrete action. St. John of Damascus numbers seven: the attack, the coupling, the struggle, the passion, the agreement, the actualization, and the enslavement. The decisive moment is when our thought takes a position. If we have rejected the thought at the first moment, we have escaped. If, however,

we start to think about it, to relish the sin in our mind the "coupling" or the mingling of our thoughts with those of the wicked demons has already happened. Now we have joined ourselves with the evil thought; it has become part of us. It is no longer something foreign in us. By it we have entered the area of the sin and we can hardly stop the full development of this process once it is set in motion. The assent to the fact follows next, or the plan composed by our thoughts and the thoughts of Satan for the realization of the fact. Only now does the simple thought materialize in images. According to St. John of Damascus, by the coupling of our thoughts with this thought, the inner passion is produced, as a second phase.

The bait, the provocation, isn't yet a sin, because it doesn't yet depend on us to produce it, and absolutely no man is spared from it.

But let's look a little closer. What is this simple thought of sin, which appears without images, in our mind or in our heart?

First of all, how does this thought come from the Devil? Does it come directly or by something in us too? St. Mark the Ascetic, says, in his treatise On Baptism, that it is thrown into us by Satan; in another place, On the Spiritual Law, in text 140 he writes, that "... the attack is an imageless movement of the heart," and again in text 179, that "the desires call the mind to some passion ...".

On the other hand Diadochos of Photiki states that from the time of Baptism Satan is no longer in the depths of the soul, in other words in the mind, but "... in the bodily senses ... working via the easily influenced body on those who are still babes in soul." "... now he rides on the juices [humors] of the flesh, as one who is nesting in the body, so he can make the mind turn somersaults on the slipperiness of the passions," "... enveloping the mind by

the bodily juices as by smoke in the sweetness of irrational appetites." Or, as St. John of the Ladder points out: "... many times a devil lurks in the stomach and keeps man from getting full, even if he were to swallow all of Egypt or drink the whole Nile."

From this it follows that Satan sends the bait to us by means of the bodily appetites; he stirs up some appetite which is sleeping in the subconscious. Diadochos comments: "... our mind, having a very fine sense, appropriates somehow through the body the work of the thoughts suggested to it by evil spirits."

The bait is, then, the first appearance in our consciousness of an evil desire. At first it isn't vehement, and takes the form of a simple thought. Better said our consciousness takes notice of it already from the first stirring and this, its first activity in the consciousness, takes place in the form of a thought. Only if it isn't suffocated by our determined reaction, does this movement gain intensity. So we can resist it only with great difficulty.

Usually this first awakening of a desire – the first appearance of the bait in the conscience – is caused by the sight of some external thing. This being the case, the idea might arise that Satan is nesting in the appearance of something and sends a thought of sin directly into our thought, without using the awakening of a subconscious appetite, as a means. Even so it isn't excluded that in this case too the appetite in us has been awakened before the sight of the external object. The desire already there, however, wants to put the blame on the object. The coming of the bait in most cases by this route has made the Fathers recommend the closing of the senses during the onslaught of temptation.

Sometimes, however, the bait appears in us without any exterior object. The remembrance of a repeated sin comes into play. Nevertheless, however it may be, both in the first case, as well as in the second, it's very reasonable to admit that the ultimate driving force of the bait is a spirit distinct from us, because otherwise why is the memory of a certain passion



aroused exactly in such and such cases and why is it aroused only at certain moments of looking at external things?

This is the Orthodox view in regard to the arousal of the passions. So we see that in essence there is no distinction whatever between it and that of Blondel. They are identical in detail too. If the bait or the attack is the first sign which the "mutinous rebel" sends to our consciousness, the coupling is the phase in which the mind finds the "reason" and the "justification." So it creates arguments in the bait's favor. It is convinced to go over to its side, completely or with some reserve. It is the phase of clothing the awakened appetite with rational principles, or better said with false ones, so that later, in the phase of assent, the will, too, might give its support to the movement which has won its respectability from reason. So this movement is also helped by the passage of every moment from its awakening in the consciousness, in other words from the time when the reason lingers over it. And so it grows more and more in intensity. Thus only because of the lack of the firmness of reason, does the movement of an appetite become sin. The reason could be firm enough to immediately reject the movement which appears in the consciousness; it could say "no" to pseudo-rationality. It could ignore the movement of the appetite and then it wouldn't become a passion. This is why the holy Fathers first of all ask for a strengthening of the mind in its position. Of course this is also a matter

of willpower, but willpower connected with the mind and which is also facilitated by man's determination to be enlightened in regard to his purposes and duties. For us, voluntary action is closely interwoven with the intellectual in the work of man's restoration, just as in his fall into sin moral and intellectual causes were equally interwoven.

So the work of man's reestablishment must begin with faith, which first is a question of will, and secondly is related to the mind; this gives faith an intellectual attitude, or a conception which gives it arguments against sin. Therefore the duty imposed on the one who

wants to go ahead in his life toward perfection is to watch continually the thoughts which appear in the field of the conscience. He must eliminate the thought of any passion at its first appearance. The guarding of the mind, attention, and steadfast, alert resistance to thoughts are continuous recommendations of the spiritual masters for the one who doesn't want to fall victim to the passions. It would seem that this means that we are held during the course of our life to a difficult, narrow road, which would make any enrichment of it impossible. In fact it means keeping the mind submerged, full of love, in the divine infinite which enriches it with ever new and pure meanings.

The things continually discarded in asceticism aren't new enthusiasm and new inspiration of a spiritual order, but exaggerated tendencies of sensual appetites. Far from creating an enrichment of the spirit, they constrict it. They tie the infinite to finite things, and hinder it in the inclinations of the growth of its understanding. Things discarded often are boulders thrown in the stream which is surging ahead, and their removal makes it bigger. The body is allowed the satisfaction of strictly necessary needs. But no truly rational motive whatsoever can plead for the removal of every dam in the path of the appetites which are directed impetuously down narrow, flooded streets.

Dumitru Staniloae

The Passionate State and Care

The nerve of all the passions is the passionate state, the longing which connects us to the visible appearances of things which promise us much and give us nothing or very little.

The passionate state, or enslavement to the passions attracts all of our psychic powers toward the exterior. It is the adhesive which glues us to the surface of the exterior world. The problem of asceticism is how can this enslavement to the passions, the substance of the passions, be slain, not how to slay our authentic nature and the world we live in. The challenge is, how can we live in this world as free beings, admiring it and understanding it as a transparent creation of God, without this admiration enslaving us to its purely perceptible and opaque surface, and thus hinder our development as beings oriented toward the infinite spiritual order. How can we use the world, the road toward our goal, without falling and succumbing on it?

But that which still ties us to things is care. It is the bitter fruit of the passions or of being impassioned with the things of the world. Passion reaches its high point in the taste of pleasure and in the revolt against pain (dejection, anger). The passionate man alternates his existence between the voluptuousness of pleasure and the torture of pain. Many times these two extremes aren't easy to separate. The moments occupied by pleasure and by pain strictly speaking are perhaps rare but both keep our nature in tension long before they are actually experienced. Man spends most of his life waiting for and seeking pleasure and in the fear of present and future pain. This is the fruit of the passions, an unceasing manifestation of the passions in us. These periods of waiting and of fear produce care in us. But even in the moments when we no longer have the actual consciousness that we are waiting for pleasure, or expecting pain, we work



for the certainty of pleasure and for the avoidance of some unspecified future pain. The driving force which compels us in this process is care. It represents the passionate state in the more conspicuous times of every day life and steadfastly substitutes for it in the moments of its retreat to deeper levels. When this "Madam Impassioned One" is sleeping, her servant, Mrs. Care (Frau Sorge) is alert and watch "with ruffled hair and with eyes almost always red from lack of sleep."

According to Heidegger, care is a structure which includes the whole of man's constitution. By it, man is forever "ahead of himself". It's an uneasy structure of his dynamics, an existential structure, not an unchanging trait. In this general characteristic of man "... of always being ahead of himself" the phenomenon of "fear" surfaces; it's another existential structure of man, fed because he is an existence belonging to the world, an existence which is uncertain of the possibilities which the world offers him. Secondly he is nourished by the felling that he is at the mercy of his responsibilities. He has to forever launch out toward his future possibilities, in other words, toward his more appropriate opportunity.

The motive for care is fear. By it man tries to continually assure the realization of his future possibilities in connection with the world to which he finds himself nailed. To be part of the world means essentially to be anxious. Anxiety doesn't let him loose from its chains for a moment: he will have

care, as long as he lives, says a legend from mythology which divides man up between Jupiter (the soul), Tellus (the earth) and anxiety (earthly existence).

Heidegger confesses that this interpretation of man as care, as well as this phenomenological analysis of it, came to him when he was trying to do an interpretation of Augustinian anthropology, in other words of the Hellenic-Christian.

This author characterizes care as: 1) the fruit of fear, 2) the intertwining of man with the world (the fear of the world), 3) the cause of man's forever getting ahead of himself, 4) because of the consciousness that he has betrayed himself, 5) for the fulfillment of his more fitting possibilities. But by care man doesn't in fact look for or find the realization of his most fitting possibilities, because he has never really gotten to intimately know himself; so the proper purpose of his existence has remained hidden by care. All of this corresponds to the Christian anthropological conception.

But Heidegger's analysis of care isn't complete, first of all because the care which he has in mind has several more characteristics, and secondly because Christianity recognizes another care too, besides the worldly one. From his analysis of worldly care, in other words, three elements are lack the passionate state, pleasure, and pain; they are the existential spikes which fasten man to the world, by which he feels "Being-in-the-World", and which also explain man's fear of the world. The passionate state which looks for pleasure ties man to the world. Joined by pain, it makes him continually rush ahead of himself to assure his pleasure and to avoid pain; but worldly fear is one precisely determined: the fear of lacking pleasure in the future and of having a part in pain. Moreover, this makes man, instead of discovering his intimate self to also look for the realization of his own possibilities, and to remain, because of care, fallen in the state of common

self; he realizes the possibilities improper to himself, or the unfulfillment which Heidegger doesn't explain, because he has overlooked the elements needed to exp it.

The things that Heidegger has emphasized of the effects of this anxiety are the total or exaggerated captivity of man by the world and his descent to an existence in ashes, inadequate, monotonous, enslaved and superficial.

Heidegger sees the final explanation of care in the feeling of man that he must realize "his most fitting possibilities," the goal unfulfilled by the care analyzed by him. Even the man who has regained his own intimacy continually rushes on ahead of himself in the realization of his most fitting possibilities. This shows us that another kind of care has nevertheless sparkled in Heidegger's mind; he was really too shy to call it by the same name. This is man's care for his eternal destiny, the care for salvation.

This care is opposed to the other



one. It is no longer care for his existence in the world; it no longer comes from the passionate state for the pleasure of the world and so neither from the fear of its pains. On the contrary it arises where we "lay aside all earthly care," because it means the care to please God, not to please the world and to take part in its pleasures and to be exempt from its pain. This care grows from the responsibility which man has for his true self, satisfying this command of responsibility; it is at the same time a continual launching out of man beyond himself, toward the source of his eternal life; but it is a launching out towards a height beyond the world, not towards one below. Thus it is a true overcoming. It too includes a fear, but it is man's

fear that death ends all, and that this fear alone will succeed in delivering him from what he fears. However, in the definition of this fear the passionate state of the world no longer counts as man's absolute and total belonging to the world. Man is still in the world, but above the

world; he is, in a necessary way, in the world because of the fleshly side of his nature. But he is above the world; in the world as a free and spiritual being, but in a different way than things and animals. The world can dispose of him, but not of his whole nature. Rather he disposes of the world.

Man must escape from the first care, in order to become available to God. Then he is free from the passionate state; he has gained dispassion. He has gained freedom from the passions and the world. Purification aims at liberation from this care, not at liberation from care for God. By it, or by the fulfilling of the will of God, our authentic nature is realized.

Продовження зі ст. 2 >

завжди потрібно намагатися постом і милостинею викоринювати гріх, який примножується тлінністю плоті й нечистотою бажань».

За словами Льва Великого, Різдвяний піст – це наша з вами жертва Богу за зібраний урожай та плоди землі, які Він нам дав. «Як Господь ущедрив нас плодами землі, – пише святитель, – так і ми під час цього посту повинні бути щедрими до бідних.»

А преподобний Симеон Фессалонікійський говорить, що піст різдвяної Чотиридесятниці – це символ говіння Мойсея, який постував сорок днів і сорок ночей і отримав на кам'яних скрижалях Божі заповіді. А ми, коли постуємо сорок днів, бачимо і приймаємо живе Слово від Діви, не на каменях написано, а таке, що втілюється і народилося. Ми залуцаємося до Його Божественної плоті.

Різдвяний піст встановлений для того, щоб ми до Різдва Христового

очистили себе покаянням, молитвою і постом, щоб з чистим серцем, душею і тілом могли благоговійно зустріти Сина Божого, який явився в світ, і щоб окрім звичайних дарів і жертв принести Йому наше чисте серце і бажання слідувати Його вченню. Піст тілесний без посту духовного нічого не приносить для спасіння душі, а навіть навпаки, може бути духовно шкідливим. Трапляється це тоді, коли людина, утримуючись від їжі, сповнюється відчуттям власної зверхності від усвідомлення того, що вона постить.

Справжній піст пов'язаний з молитвою, покаянням і утриманням від пристрастей і пороків, викориненням злих справ, прощенням образ. Піст – не мета, а засіб упокорити свою плоть і очиститися від гріхів. Без молитви і покаяння піст стає всього лиш дієтою. Сутність посту виражена в церковній пісні: «Постуючи від їжі, душе моя, і не зчищаючись

пристрастей, марно втішаєшся невживанням (їжі), бо якщо піст не принесе тобі виправлення, то ти будеш ненавидима Богом, як фальшива, та станеш подібною до злих демонів, що ніколи не їдять».

Дотримуючись посту, потрібно пам'ятати, що він відрізняється від звичайного голодування своєю духовною складовою. А тому той, хто постить, повинен більше уваги приділяти своєму духовному життю: молитися в храмі і вдома, читати Святе Письмо та християнську релігійну літературу, обмежити все те, що відволікає від спілкування з Богом - перегляд телепрограм, слухання радіо, відвідування розважальних заходів. Якщо хтось перебуває у сварці чи тримає на когось гнів - необхідно примиритися з цією особою, бо гріхи гордості, гніву, осуду, ненависті, злоби позбавляють того, хто постить, всіх плодів його праці.

Боротьба з гріхом

Вплив диявола на походження гріха в людському роді

Як злу істоту, що намагається шкодити людині і ввести його в гріх, сатана ясно виступає в книзі Буття, в якій оповідає, як він, увійшовши у змію, спокушав наших прародителів і врешті-решт схилив їх порушити заповідь Богу - скуштувати плодів від забороненого дерева (Бут. 3); далі такою ж злою істотою являється диявол і в книзі Іова (Іов.1:6-12, 2:1-7). У книзі Хроніки говориться, що «І повстав сатана на Ізраїля, і намовив Давида перелічити Ізраїля.» (1Хро. 21:1). Тут сатана представляється таким, що збудив Давида до числення ізраїльтян і таким чином залучив його в гріх, який сам Давид сповідував перед Богом (1Хро. 21:8) і за який Господь покарав ізраїльський народ моровицею (1Хро. 21:14).

Так само і в Новому Заповіті знаходяться ясні вказівки на те, що диявол вводить людину в гріх. Передусім сама його назва «спокусник» (Мф. 4:3; 1Сол. 3:5), що спокушає людину до гріха. Спокусником сатана є навіть по відношенню до Ісуса Христа (Мф. 4:1-11; Мк. 1:12-13; Лк. 4:1-13). У пустелі, куди віддалився Ісус Христос після хрещення, явився Йому сатана і став спокушати Його усіма своїми спокутними засобами, якось: «пожадливість тілесна, і пожадливість очам, і гордість життєва» (1Ів.2: 16). Але Ісус Христос зробив рішучу протидію усім спокусам сатани, так що останній повинен був віддалитися від Нього і усвідомити своє безсилля ввести в гріх Сина Божого.

Вплив диявола на походження гріха в людському роді Спаситель ясно визнає у Своїй притчі про пшеницю та куколь (Мф.13: 24-30, 36-43). «Іншу притчу подав Він їм, кажучи: Царство Небесне подібне до чоловіка, що посіяв був добре



насіння на полі своїм. А коли люди спали, прийшов ворог його, і куколю між пшеницю насіяв, та й пішов.» (Мф.13:24-25). «Поле, - по поясненню Спасителя, - є світ, добре насіння - сини Царства, а куколь - сини лукавого; ворог, що посіяв їх, є диявол» (Мф.13: 38-39). Таким чином, зло у світі представляється, після слів Спасителя, посіяним або таким, що пішло від диявола. За свідченням Євангелія, сатана вселив луді зрадити Ісуса первосвященникам і книжникам (Лк. 22:3; Ів. 13:2, 27). Апостол Іоанн також ясно визнає диявола винуватцем походження гріха, коли говорить: «хто робить гріх, той від диявола, тому що спочатку диявол погрішив. Для цього ж і явився Син Божий, щоб зруйнувати справи диявола» (1Ів. 3:8). Тут гріховні дії людини прямо називаються справами диявола. Значить, на походження їх робить вплив диявол; тому вони і називаються його справами. У словах апостола

Петра, в яких він застерігає християн від підступів диявола, ми також знаходимо вказівку на участь диявола в походженні гріха. «Будьте тверезі, пильуйте! - говорить апостол, - Ваш супротивник диявол ходить, ричучи, як лев, що шукає пожерти кого.» (1Пет. 5:8). Тут диявол представляється супротивником людини, що намагається згубити його; і він губить людину тоді, коли вводить її в гріх.

Із вище наведених прикладів Старого і Нового Завіту ясно видно, що диявол має вплив на походження гріха в людині.

Про свободу волі в людині

“Бог створив душу, - пише Василій Великий, - а не гріх. Переважним благом її було перебування з Богом і єднання з Ним за допомогою любові. Відпавши від Нього, вона стала страждати різними і багатовидними недугами.

Чому ж в ній є загальна прийнятність зла? Унаслідок вільного прагнення, всього більш пристойнішого розумному створінню. Не будучи пов'язана ніякою необхідністю, отримавши від Творця життя вільне, яка створена по образу Божому, вона розуміє добро, уміє ним насолоджуватися, обдарована свободою і силою дотримуватися життя, яка їй природна; але має також свободу і відхилитися від прекрасного...

Але, говорять, - продовжує святитель, - чому при самому створенні не дано нам безгрішності, так що не можна було б погрішити, хоч би і хотіли? Тому ж, чому і ти не тоді визнаєш слуг справними, коли тримаєш їх пов'язаними, але коли бачиш, що добровільно виконують перед тобою свої обов'язки. Тому і Богові завгодно не вимушене, але здійснюване добровільно - добротність же походить від сили волі, а не від необхідності, а сила волі залежить від того, що в нас; і що в нас, то вільно. Тому, хто засуджує Творця, що не влаштував нас безгрішними, той віддає перевагу природі безрозсудній, нерухомій і яка не має ніяких прагнень, а не природі, обдарованій силою волі і самодіяльністю”.

Внутрішня причина походження гріха полягає у свободі волі людини

Вказівка про походження гріха від свободи людини знаходимо у Священному Писанні **а)** Старого і **б)** Нового Заповіту і у **в)** вченні святих отців Церкви.

а) Передусім в словах Мойсея, звернених до ізраїльського народу: “я сьогодні дав перед тобою життя та добро, і смерть та зло” (5 М. 30:15). З цих слів видно, що вибір між життям і добром, з одного боку, і смертю і злом, з іншого, залежить від самої людини, отже, якщо він обирає зло, то здійснює його добровільно, а не вимушено.

Такі звернення Мойсея до народу ізраїльського, як: “якщо ти... слухатимеш голос Господа Бога твого, ретельно виконувати усі заповіді Його” (5 М. 28: 1; ср. 5 М. 30: 10, 16), або: “якщо ж не слухатимеш



голосу Господа Бога твого, і не намагатимешся виконувати усі заповіді Його і постанови Його” (5 М. 28:15; пр. 5 М. 30:17), служать вказівкою на походження гріха зі свободи людини. Такі звернення показують, що виконувати або не виконувати заповіді і постанови Божі залежить від самої людини, саме від його свободи. Усі покарання, які Бог піддавав за гріхи окремих осіб і цілі народи, і зокрема народ ізраїльський, також можуть служити свідомством походження гріха зі свободи людини. Насправді, якби гріхи були не вільні, якби вони відбувалися необхідно, під впливом злої істоти або іншої якої-небудь причини, то Бог не поставляв би їх в провину тим, що грішать і не карав би останніх за ці гріхи. Якщо ж Бог зараховує гріхи тим, що грішать, то означає, що вони мають свою головну причину в самих грішниках, в їх свободі, внаслідок чого і заслуговують провини і покарання.

б) В Новому Заповіті Сам Ісус Христос дуже ясно визнає, що внутрішня причина походження гріха полягає в самій людині, саме в його свободі, коли він називає серце людини, це осереддя внутрішнього життя його, джерелом гріховних дій. “З серця, - говорить Спаситель, - виходять злі помисли, вбивства, перелюбства, розпуста, крадіжки, лжесвідчення, богозневага” (Мф.15:19). Значить, корінь гріха лежить в самій людині, в його істоті,

в його внутрішньому бажанні, яке не обумовлюється необхідно ніяким зовнішнім впливом. Апостол Павло в Посланні до Римлян говорить: “ніч пройшла, а день наблизився: отже відкинемо справи п'їтьми і вдягатимемося у зброю світла. Як вдень, поводитимемося благочинно, не вдаючись ні до бенкетувань і пияцтва, ні похитливості і розпусти, ні сварок і заздрості” (Рим.13:12-13). Якби не у силі людини було, не від його свободи залежало жити добротним або порочним життям, то апостол не зробив би подібної заяви, не запрошував би християн до відкидання справ п'їтьми, до видалення від себе вказаних вад і до життя добротного, благочестивого. Тому і приведенне місце може служити підтвердженням того, що порочне, гріховне життя людини залежить від нього самого, від його свободи.

Таким чином, як в Старому, так і в Новому Завіті знаходяться ясні вказівки про походження гріха від свободи людини.

в) Згідно зі Священним Писанням отці Церкви головну, внутрішню причину походження гріха вважали в людині, саме в його свободі. Так св. Василій Великий в спростування вчення гностиків і манихеев про походження зла говорить: “Не дошукуйся зла зовні, не уявляй собі, що є якась первородна зла природа, але кожен та визнає себе самого винуватцем власної лихої звички”. У іншому місці в спростування того, що Бог - винуватець зла, він говорить: “Не Бог - причина зла, а ми самі; тому що початок і корінь гріха від нас залежить, від нашої свободи” “У власному сенсі зло, тобто гріх, - це зло, найбільш гідне цього найменування, залежить від нашої сили волі, тому що в нашій волі або утримуватися від вади, або бути порочним”

Так само св. Григорій Богослов визнає зло таким, що походить від нас самих і в той же час від диявола, коли говорить: “Зло не має ні особливої суті, ні царства, воно ні безпочаткове, ні самобутнє, і не створене Богом, але є наша справа і справа лукавого, і утворилося в



нас від нашого недбалства, а не від Творця". "Іржа - згуба твердому залізу, а я, самовбивця, насадив в собі згубу - гріх, по своєму задуму, пішовши на підступні навіювання задрісника".

Так само і блаженний Феодорит визнає, що гріх походить з нашої свободи: "Оскільки від сили волі залежить обрання доброго і йому протилежного, то справедливо одні отримують переможні вінці, а інші несуть покарання за довільні гріхи".

Приведених місць цілком вистачає, щоб бачити, що і отці і учителі Церкви головну причину походження гріха вважали, згідно із словом Божим, в самій людині, саме в його свободі.

Історія гріхопадіння перших людей

I. Походження гріха

Початок гріха в дияволі. - Гріху людини передував гріх у світі духовному (1Ів. 3:8). "Раніше видимої і розумного творіння, тобто людини, Бог створив невидиме розумне творіння духів, які називаються ангелами. Один з цих світлих духів, з деякими підлеглими йому духами, мав зухвалість вийти із слухняності волі Всевишнього Бога, Творця Свого, і через те втратив дароване йому світло і блаженство і зробився злим духом".

Факт падіння добрих духів "підтверджується словом Божим, коли воно говорить про ангелів, що не зберегли свого початку, "але що залишили своє житло" (Юд. 1:6) Злі духи, що "зробилися такими через відпадання від Бога" після гріха свого, "впали в самолюбність, гордість і злість"; вони стали "духами нечистими, що прогнівили Бога, засудженими, хоча вирок цього суду не в усьому ще Царстві Божому оприлюднений і не в усій силі виконаний"; вони "настільки укорінилися у злі, що стали абсолютно нездатні полюбити добро і розкаяться в гріху".

Зрозуміло після цього, що по відношенню до людини вони нічого не бажають і нічого не роблять, окрім зла. Вони своїм підступництвом спокушають людей, вселяють їм неправдиві думки і злі бажання (Ів. 8:44), за що і називаються дияволами, наклепниками і звабниками. Таке відношення злих духів до людини тим небезпечніше для нього, так як вони належать до вищого світу духів, по своїх силах перевершують людину, вони можуть "спричиняти стихії". Так, наприклад, дияволіві "попущено було збудити в повітрі вогонь, щоб спалити овець і пастирів Іова, і спорудити бурю, щоб зруйнувати оселю і побити дітей його". "Знання природного диявол може мати не менше і навіть, можливо, більше, ніж

людина, оскільки, по тонкості своєї істоти, бачить в природі багато що, чого дух людини, поміщений в тіло, не бачить".

II. Гріхопадіння прародителів

При такому ворожому настрої диявола проти Бога, проти усього святого і доброго, недивно, що він "позаздрив блаженству людей" і побажав "позбавити їх цього". Для цього він "спожив хитрість; увійшов до змія і схилив Єву скуштувати забороненого плоду", переступити заповідь Божу.

Спокуса прародителів в раю не міф. "Господь сказав юдеям: "Ваш батько диявол ... він був душолюб споконвіку" (Ів. 8:44). Юдеї, яким це сказане, були не міфічні, а дійсні істоти, як і батько їх диявол. На що вказують слова: "душолюб споконвіку"? Без сумніву, на спокусу в раю і падіння людей".

От як сталося падіння прародителів. "Перетворившись перед Євою у світлого ангела, в учителя істини", диявол спочатку "вводив її в сумнів про те, чи точне слово Боже чула вона від чоловіка і чи не через марновірство утримується від дерева пізнання".

"Єва, відповідаючи змієві, повторює заповідь про дерево пізнання, з тією особливістю, що додає до неї слово: і не торкайтеся до нього. З цього здогадуватися можна, що думка про суворість заповіді і страх смерті починали вже затьмарювати в ній чисте відчуття любові і благоговіння до Бога-Законодавця.

Друга мова спокусника містить в собі скільки слів, стільки неправд, але сплетених так, що боговідступництву вони дають вигляд що йдуть по наміру Божому. Примічаючи, що страх смерті тримає Єву в слухняності Богові, він відкинув передусім цю опору: не помрете. Але щоб не здатися таким, що суперечить слову Божому, він намагається внести протиріччя в саме слово Боже і до цього додає богом дане ім'я дерева пізнання добра і зла. Пояснюючи це найменування, він запевняє, що з куштуванням від дерева пізнання Бог з'єднав досконале



ведення добра і зла, подібно як з куштуванням від дерева життя сполучив життя безсмертне, і обіцяє в цьому баченні нові очі, нову міру знання і навіть божественність". "Дві думки могли відродити такий опис дерева пізнання: ту, що Бог по заздрості заборонив його, щоб не мати причасників Свого ества, і ту, що Адам змінив істинний сенс Божої заповіді, одна іншою вигідніше була для спокусника, але в Єві зручніше припускати можна останню". "Гріховне розташування в душі Єви почалося безладним напрямом пізнавальних сил: збуджена до цікавості і недовірливості, дружина поглядає на заборонене дерево так, як би бачила його вперше, - вона позабуває поглядати на нього, як на предмет заповіді Божої, але розглядає інше в передбачуваному відношенні до себе - до своєї чуттєвості, до свого серця, свого розуміння. З ухиленням від єдності істини Божої в численність власних помислів нерозлучна множинність власних бажань, не зосереджених у волі Божій, або похоть, яка є найближча провина спокушання і яка, "зачавши, народжує дійсний гріх" (Як. 1:14-15). Єва бачить в забороненому дереві не те, що воно є, але те, чого вона бажає, по відомих видах похоті (1Ів. 2:16; Бут. 3:6). Перший гріх народжується в чуттєвості - прагненні до розкоші, в серці - бажанням насолоджуватися

без міркування, в розумі - мріянням чванливого багатого знання і, отже, проникає усі сили ества людського". За потягом до гріха слідувала гріховна дія: "дружина... узяла плід його (дерева пізнання) і їла, і дала також чоловікові своєму, і він їв" (Бут. 3:6). Так сталася подія, що змінила подальшу долю людини і відношення Бога до неї.

III. Тягар першого гріха

Хто ж винуватець гріха, що стався, на кого повинні обрушитися наслідки його? В усякому разі, походження гріха криється не у волі Божій - святій і благій. Милість Божа нічого не бажала для людини і нічого не зробила для нього, окрім добра. По милості Божій, «перша людина, отримавши при створенні високі здібності і могутні сили, будучи поставлена владикою раю і землі, користувалася величезною свободою, яку може мати створена істота». Якщо «цій свободі поставлена була межа - дерево пізнання добра і зла», «якщо Адаму не надано було свободи скуштувати від плоду його і тим дана можливість зловжити свободою, то це необхідно було для затвердження свободи в добрі, для удосконалення людини». «Бог, по милості Своїй що дав людині (вільну) волю, природно розташовану любити Бога», не винен в тому, що «людина використала цю свободу на зло» 15, маючи дуже

багато спонукань до виконання заповіді Божої. Спокуса від диявола не може абсолютно виправдати прародителів; воно може тільки зменшити міру гріховності і винності їх. Незважаючи на пом'якшувальну вину обставин, гріх прародителів був все-таки дуже тяжкий; вони образили велич Божу «в крайньому ступені злочинним і бунтівним бажанням бути «як боги»; довільним відступом від закону» (Бут. 3:5) вони виявили «невіру, неслухняність, невдячність, гордість проти Бога і неправдиве вживання усіх здібностей»; «переступивши за межу, покладену заповіддю Божою», людина «відхилила свою душу від Бога, істинного загального осереддя і повноти, утворив для неї неправдиве осереддя в її самозвеличанні, уклав її в пільмі чуттєвості в грубості речовини», «її розум, воля, діяльність відвернулися, відхилилися, впали від Бога до творіння, від небесного до земного, від невидимого до видимого» (Бут. 3:7); «обдурена спокушанням спокусника, (людина) добровільно «людина, [стала] подібна худобі, що гине» (Пс.48: 13) Ось в чому полягає падіння людини.

Про наслідки падіння наших прародителів по зображенню святих отців і учителів Церкви

1-й наслідок: втрата благодаті Божої

Про це блаженний Августин так говорить: «Як тільки здійснилося порушення заповіді, негайно залишила прабатьків благодать Божа, і вони присоромилися голизни тіл своїх».

2-й наслідок: хвороби, скорбота, знемога

Пошкодивши усі сили душі, гріх прародителів, як дію протиприродну, неминуче зробив подібний же розлад і в їх тілі, вніс в нього насіння всякого роду хвороб, втоми в працях, розслаблення і страждань. Усе це визнавали за наслідок гріха прародителя і учителі Церкви, наприклад, Феофіл Антіохійський: «З гріха, неначе з джерела, вилилися на людину

хвороби, скорбота, страждання». Іриней: «В засудження за гріх чоловік прийняв печалі і земний труд, і те, щоб куштувати хліб у поті чола свого... також і дружина прийняла печалі і труд, і зітхання, і хвороби народження»

3-й наслідок: смерть тілесна

Василій Великий так вчить про це: «Адам, як погрішив унаслідок лихої сили волі, так помер унаслідок гріха: «Бо заплата за гріх смерть» (Рим. 6:23); якою мірою віддалилися від життя, в такій наблизився до смерті: тому що Бог - життя, а позбавлення життя - смерть; тому Адам сам собі приготував смерть через віддалення від Бога, по написаному: що «понищиш Ти кожного, хто відступить від Тебе» (Пс.72: 27)».

Григорій Нисский: «Після свого падіння перша людина жила ще багато сотень років; але не збрехав Бог, коли сказав: «бо в день їди твоєї від нього ти напевно помреш» (Бут. 2:17), - бо через те саме, що людина віддалилася від істинного життя, над ним того ж дня виконався вирок смерті, а через декілька років осягнула Адама і смерть тілесна».

Златоуст: «Хоча ще багато років жили прародителі, але як тільки почули вони: ти земля і в землю вернешся, то прийняли вирок смерті, - зробились смертними, і відтоді можна було сказати, що вони померли; на це і сказано: бо в день їди твоєї від нього ти напевно помреш, почувте вирок, що звідси ви вже смертні».

4-й наслідок: затьмарення розуму

Св. Златоуст із цього приводу помічає: «Немає нічого гіршого за гріх: увійшовши до нас, він (гріх) не лише наповнює нас соромом, але і робить людей божевільними, раніше розумних і таких, що відрізнялися великою мудрістю. Дивися, як безрозсудно тепер поступає той, хто до тепер відрізнявся дешицею премудрістю, хто самою справою показав даровану йому премудрість, і навіть пророкував... Скільки безумства в тому, що вони намагаються сховатися від Бога всюдисущого; від Творця, Який



все зробив ні з чого, Який знає усе потаємне, «Хто створив серце кожного з них, наглядає всі їхні діла» (Пс.32: 15), «випробовує серця і нирки» (Пс.7: 10), знає дію кожного серця?»

5-й наслідок: збочення волі і прихильність її більше до зла, ніж до добра

Св. Василій Великий говорить: «Незабаром став Адам поза раєм, поза цим блаженним життям, зробившись злим не з потреби, а по безрозсудності».

Офанасій Великий : «Переступивши заповідь Божу, Адам вдався до гріховних помислів не тому, що Бог створив ці помисли, що нас переповнюють, але тому, що диявол посяв їх обманом в розумну природу людини, подавшись на злочин і віддаляється від Бога, так що диявол затвердив в естві людини і закон гріха, і смерть, що царює через гріх».

6-й наслідок: спотворення образу Божого

Цю думку затверджують:

а) Василій Великий: «Людина створена по образу і по подобі Божій; але гріх спотворив красу образу, захоплюючи душу в пристрасні побажання»;

б) Макарій Великий: «Якщо монета, що має в собі образ царів, буває зіпсована, то і золото втрачає ціну, і образ нічого не вартий; теж потерпів і Адам»;

в) Феодорит: «він (Адам), забажавши бути Богом, згубив і те, щоб бути образом Божим».

7-й наслідок: вигнання з раю

Рай був блаженним житлом для безневинної людини і уготований був для нього єдино по нескінченній милості Творця; тепер, коли людина погрішила і прогнівила свого Владика і Благодійника, винувата стала негідною такого житла і справедливо вигнана з раю: «І вислав його Господь Бог із еденського раю, щоб порати землю, з якої узятий він був.» (Бут. 3:23), думка, яку дуже часто повторювали учителі Церкви.

8-й наслідок: втрата або зменшення влади над тваринами

Влада ця ґрунтувалася на тому, що людина створена була по образу Божому (Бут. 1:26); отже, як скоро через гріх образ Божий затьмарився в людині, неминуче повинна була ослабнути і влада його над тваринами. «Дивися, - говорить св. Златоуст, - доки Адам ще не погрішив, звірі були рабами йому і покірними, і він, як рабам, дав їм імена; але коли він затьмарив свій гріхом, тоді звірі не впізнали його і раби зробилися його ворогами... Поки Адам зберігав чистим свій вид, створений по образу Божому, звірі покорялися йому, як слуги; але коли він затьмарив цей вид неслухняністю, вони не впізнали свого пана, зненавиділи його, як чужого». «Проте, - додає той же учитель у іншому місці, - хоча Адам порушив усю заповідь і переступив увесь закон, Бог позбавив його не усієї честі і забрав у нього не всю владу, але вилучив з його підвладі тільки тих тварин, які не дуже придатні йому для потреб життя, а які необхідні і корисні і можуть багато послужити нам в житті, тих всіх залишив у служіння нам».

9-й наслідок: прокляття землі в справах людини

«Проклята через тебе земля...; тернину й осот вона буде родити тобі» (Бут. 3:17-18). «І справедливе це прокляття, - помічає св. Златоуст, - бо як для людини земля створена,

щоб він міг насолоджуватися усім, що походить з неї; так тепер через людину, що погрішила вона вдається до прокляття, щоб прокляття її послужило на шкоду благоденствуванню і спокою людини».

Що таке первородний гріх

«Первородний гріх це злочин закону Божого, даного в раю прародителеві Адаму, коли йому було сказано: «з дерева знання добра й зла не їж від нього, бо в день їди твоєї від нього ти напевно

помреш!» (Бут. 2:17). Цей гріх прародителя перейшов від Адама в усю людську природу, так як усі ми тоді знаходилися в Адамі; і таким чином через одного Адама гріх поширився на усіх нас. Тому ми і зачинаємося і народжуємося з цим гріхом, як вчить Священне Писання: «як через одного чоловіка ввійшов до світу гріх, а гріхом смерть, так прийшла й смерть у всіх людей через те, що всі згрішили.» (Рим. 5:12).

Первородний гріх не може бути загладжений ніяким покаяттям; він загладжується тільки

благодаттю Божою, через втілення Господа нашого Ісуса Христа, і пролиття чесної крові Його. Дія ця здійснюється в Таїнстві Святого Хрещення. Тому, хто не хрестився, той не звільнився від цього гріха, але підлягає гніву і вічній страті, по словах: «Поправді, поправді кажу Я тобі: Коли хто не родиться з води й Духа, той не може ввійти в Царство Боже.» (Ів. 3:5)

*Уривок з книги "Боротьба з гріхом"
прот. Григорія Дяченка. Переклав о.
Іван Синевський*



Маленьке я великого народу

Маленьке я великого народу,
Розп'яте на великому хресті, -
Ти ще живе, від роду і до роду
Мені тебе крізь терни пронести!

Хоч дух твій з кореня ламали вперто,
Шмагали тіло, як могли, кати ...
Але ти йшло до волі, йшло відверто,
Щоб на оновленій землі зрости.

Ти йшло в Сковороді, ішло в Шевченку,
Крізь перепони, «не пуцать!», брехню ...
Ти йшло крізь все, щоб оспівати Неньку,
Бо не підвладне жодному вогню!

Ти часточка замученого люду,
Тож залишись в мені, допоки я
Не розірву кайдани від облуди,
Щоб вільно зажила моя земля!

Допоки ми ще тут живем

Є синій колір - колір волі,
І жовтий - вічності землі.
Тут склалась України доля,
Тут слово мовлене в теплі.

Тут скрізь у полі зрине колос,
Тут пісню чути до небес.
Тут плаче кобзи віщий голос,
Тут наш народ з п'ятьми воскрес.

Тут мій прапрадід ліг у землю,
Тут покоління вічний прах.
Тут завдали не раз вже болю,
Аж зараз сльози на очах!

Тут освятив народ Шевченка
До волі в зболених словах ...
Тут славно бився Дорошенко,
Тут Берестечко на кістках.

Тут ми не станем на коліна,
Не будем плазувать вужем!..
Бо ще не вмерла Україна –
Допоки ми ще тут живем!

*Віктор Степанюк
Демидівщина, Рівненська область
Дяк, поет і патріот України*

Igniting a Flame...

Let us not become weary in doing good, for at the proper time we will reap a harvest if we do not give up. (Galatians 6:9)

For many of our ancestors and family members, the fall months were a time of hard labor followed by the intense relief and joy of a bountiful harvest. For a growing number of the clergy and laity of our Holy Church, the autumn of 2014 will be remembered as a time when the seeds of renewal were sown in preparation for the harvest of revitalization and rebirth in our parishes.

In the course of three subsequent months the Consistory Office of Stewardship sponsored three successful seminars led by Mr. William Marianes, a member of the Greek Orthodox Archdiocese of America, a dynamic lay leader and teacher who serves as legal consultant to the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the USA.

Mr. Marianes has traveled over 160,000 miles to inspire and energize thousands of church leaders throughout the United States - leading to outstanding improvements in many aspects of their parish life. His program **Igniting the Flame of True Orthodox Christian Stewardship** provides a dynamic, inspirational, step-by-step educational and interactive experience that effectively teaches participants how to implement a successful stewardship strategy at the parish level.

The first seminar was held in September at the Metropolia Center and was attended by over forty lay members and clergy representing 14 different parishes of our Diocese. As a result of the overwhelmingly positive feedback from the participants, a second seminar was scheduled in November at Sts. Peter and Paul UOC in Carnegie, PA. These dynamic sessions were at times both sobering and but also uplifting, as success



“... However many candles you light from the flame, the initial flame remains unaffected. It doesn't lessen at all. And every freshly lit candle has as much flame as the others do.” Elder Epiphanius

and improvements are guaranteed if we are committed to implementing positive changes.

Mr. Marianes also led an intensive all-day session during the annual Clergy Conference in October. Our clergy were challenged to embrace a renewal of their sacred ministries in the spirit of Christ's command to the Apostles as reported in the Gospel: **“Go therefore, make disciples of all nations...”** (Matthew 28). One clergyman noted that the thought-provoking and inspiring session was very best presentation he had experienced in decades.

These practical and spiritually based approaches ask us to break the chains of ineffective and stagnant practices and to reset the focus of parish life. By adopting the processes presented, we **will** revitalize those activities which are central to our Church's *mission* as received from Christ and we **will** reestablish our houses of worship as the focal point of our lives. These sessions are a solemn and urgent *call to action* that will produce a bountiful harvest from our labor to make thoughtful and prayerful changes within our parishes.

Fanning the Flame

The Office of Stewardship, with the support of the Council of Bishops and other Offices of the Consistory, is currently planning additional seminars to occur in the coming months for the faithful in the following areas: southern California, upstate New York and New England and our own St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral in Silver Spring, MD.

A UOC Stewardship Advisory Committee is also being formed to provide support and resources to our parishes in the process of their own stewardship growth, and, to explore additional tactics in which the entire Church can further benefit from these enlightening perspectives.

If you have any questions, would like to receive additional information about the Stewardship initiatives or would like to participate on the Stewardship Advisory Committee, please contact Fr. Robert Holet, Office of Stewardship Director, at stewardship@uocusa.net or (434) 973-2500.



St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary

On behalf of the Board of Trustees, faculty and alumni of St. Sophia Ukrainian Orthodox Seminary, we express our sincere gratitude for your generous contributions as we embark on the 2014-2015 academic year.

We have begun this year with the largest enrollment in more than a decade as 16 students are currently enrolled in four programs:

- 1. Full-time residents:** Ivan Chopko, Volodymyr Yavorsky, Volodymyr Sukanets and Ruslan Rolnyj
This three to five-year program satisfies the educational requirement for ordination to the Priesthood.
- 2. Distance Learning:** Alekesy Dobyuk, Victor Poletajev, Joseph Crescenz, Gregory DePardo, Kevin Kerwan, Paul Neil, Clifford O'Neil, Nicholas Perkins and Ethan Nixon
This three-year correspondence program satisfies the educational requirement for ordination to the Diaconate.
- 3. Short-Term Residency:** Dn. John Charest and Victor Poletajev
When combined with the Distance learning program or another approved seminary degree, this three year weekend program satisfies the educational requirement for ordination to the Priesthood. Protodeacon Ihor Mahlay and Dn. Paul Cherkas are also in this program but began their studies in previous years.
- 4. Youth Ministry Certification Program:** Dn. James Cairns, Michael Abrahamson, Andrew Estocin and Daria Pishko-Komichak
This distance-learning program prepares students for Youth Ministry.

Meet our newest student:

The newest member of the student body is Ruslan Rolnyj from Ivano-Frankivsk, Ukraine. Following the prayer service at the Three Holy Hierarchs Chapel of the Seminary on Monday October 27, 2014, His Grace Bishop Daniel bestowed upon seminarian Ruslan a blessing to wear the ecclesiastical cassock, calling upon him to explore the horizons of spiritual calling to pastoral ministry in Christ's Vineyard. His Grace stated that "St. Sophia Seminary of the Metropolia of the UOC of the USA



forms and educates faithful men as priests who are prepared to minister with wisdom and grace in a changing world..."

We are extremely excited to begin this new year and look forward to mentoring the student body in their spiritual and academic formation. The Lord of the Harvest has bestowed upon us many blessings in the field of

vocations gathered from amongst the flock of our Holy Church. We offer sincere thanks to the faithful who have already heeded the appeal for financial support!

St. Sophia Seminary Contribution Options

If you have not yet already done so we humbly ask that you consider making a gift to Seminary. Your support sustains the education and vocational aspirations of these committed students who are the future of our Holy Church!

You may send us names of loved ones (living or deceased) who will then be commemorated at each Divine Liturgy celebrated in the Seminary chapel of the Three Holy Hierarchs throughout the year.

Please select a donation amount of \$50.00, \$100.00 or \$200.00

- Online at www.stsuots.org
- By Check

Please make your check payable to "**St. Sophia Theological Seminary**" and include the memo "*2014 Seminary Appeal*"

Mail checks to: St. Sophia Seminary
PO Box 240
South Bound Brook, NJ 08880

90th Anniversary Celebration at St. Vladimir Cathedral in Parma, Ohio



A memorable weekend was celebrated in Parma, Ohio on the last weekend in October. The cathedral parish community of St. Vladimir in Parma is ninety years old. It was time to celebrate this momentous occasion. The 90th Anniversary Committee led by Committee Chairman Serhij Peter Nahornyj, planned the celebration activities.

Festivities began on Saturday with the arrival of our dear hierarchs: His Eminence Metropolitan Antony and His Grace Bishop Daniel. In the morning hours of Saturday, October 25 – both bishops, escorted by the clergy of the parish visited the Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, under the leadership of Principal Volodymyr Bodnar.

Later in the day, the bishops and clergy of the parish served the Vespers. Many faithful of the parish attended and participated in the Panakhyda held after Vespers. Along with Fr. John Nakonachny, Fr. Michael Hontaruk, Fr. Denis Kristof, Ihumen John (Henry) and Protodeacon Ihor Mahlay, the hierarchs prayed name by name for the souls of the reposed clergy, pani-matkas and founders of the parish family.

On Sunday morning, Very Rev. John Nakonachny, Pastor, led the parish clergy, V. Rev. Michael Hontaruk Assistant Pastor, and Protodeacon Ihor Mahlay, along with visiting clergy, V. Rev. Dmitri Belenki, pastor of St. Mary Parish in Lorain, OH, Rev. Paisius McGrath, pastor of Sts. Peter and Paul Parish, Lyndora, PA, and Ihumen John (Henry), in a procession from the

church to the rectory. Included in the procession were men and women carrying parish banners of the saints, altar servers, choir members, children, and faithful of all ages.

The clergy and community of faithful then proceeded to accompany Metropolitan Antony and Bishop Daniel preceded by children spreading flower petals to soften the street for the bishops' feet.

The Bishops were met at the church doors by representatives of the parish youth, Christina Logvynyuk and Julia Hontaruk, who warmly greeted the spiritual fathers of the Church on behalf of the youth in both English and Ukrainian languages. The parish president, Daren Jogan, greeted the bishops with the traditional bread and salt on behalf the parish clergy and faithful. Fr. John Nakonachny, concluded the welcoming greetings

with tears in his eyes, stating "... there is nothing left for me to add, the youth and lay leadership of the cathedral family have spoken on our behalf, and I am so proud of them. So, I simply say – WELCOME!"

The Archpastoral Divine Liturgy was led by Metropolitan Antony, Bishop Daniel with assistants of the parish and visiting clergy, while assisted by 3 seminarians and 11 altar servers of the cathedral. The parish choir of some 35 voices, who sang and chanted the responses and hymns, beautified the Liturgy. Markian Komichak expertly directed the choir.

Upon completion of the Divine Liturgy, three people were recognized for being the children of three of the founding families of the parish.

Myron Trembly, Emil Pavlyshyn, and Helen Pukach were the recipients of Hramotas (Certificates of Blessing) given by our Hierarchs.

These three individuals served many years on the parish council and both Myron Trembly and Emil Pavlyshyn served as presidents. Helen

Pukach served as secretary of the parish for many years.

Very Rev. John Nakonachny was recognized by the Bishops for his long service in the Holy Priesthood in our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA and our St. Vladimir Parish. The faithful of St. Vladimir Parish are grateful that Fr. John Nakonachny was recognized for his dedicated service.

After the veneration of the Holy Cross, our beloved Hierarchs, clergy, and faithful, proceeded to the Parish Center for a dinner and program. The Master of Ceremonies, Mrs. Helen Greenleaf, warmly greeted the Hierarchs, clergy, and 375 participants of this glorious banquet. Everyone had a wonderful time watching the program that was prepared by the youth choir of our Ukrainian School of Taras Shevchenko, the St. Vladimir School of Ukrainian Dance, directed by Oksana Logvynuk and the School of Bandura directed by Oleh Mahlay. The meal, prepared by the resident catering staff, was delicious.

After the program, Bishop Daniel spoke. A portion of his remarks

included: "Today, you are gathered here as one family in Christ to celebrate the 90th Anniversary of St. Vladimir Parish. It is very uplifting to see all of you.... Please continue to work as one family in the Lord so we will celebrate many more anniversaries. We have to be one in the faith of our Lord and Savior Jesus Christ."

Afterwards, Metropolitan Antony and Bishop Daniel presented a certificate of blessings to the Board President Mrs. Dareen Jogan, for her love, work, and dedication to our St. Vladimir Parish Family. Fr. John Nakonachny closed the banquet with a few words. He thanked everyone and asked for them to continue praying for our parish. After the benediction the faithful went home with much joy and remembrance of this celebration of this 90th Anniversary of our St. Vladimir Ukrainian Orthodox Parish Family. The Committee began planning and is looking forward to the celebration of the 100th Anniversary in 2024.

By Dareen Jogan

Photos by Subdeacon Volodymyr Sukanets and Michael Nakonachny

3rd Annual 'First Ever Chili Cook Off'



*Pictured
Front: Zenia Goodge, Marcie Goodge, Crystal Walkowicz, Betty Ewanish, Kathy Zebel
Back: Walt Kishton, Joe Rimedio, Joey Rimedio, Fr. Gregory Becker, Fr. John Harvey*

As the weather in Northeast Ohio chills, Sts. Peter & Paul Youngstown looks forward to our annual chili cook off. Our local chapter of the Senior U. O. L. sponsors this tasty fellowship event the first weekend in November. This year's cooks were Betty Ewanish, Zenia Goodge, Joe Rimedio, Kathy Vuksanovich, Crystal Walkowicz, Mike Woloschak, and Kathy Zebel.

Chairpersons, Fr. Gregory Becker and Stephanie Rimedio distributed to all participants certificates of participation and a commemorative apron. Walt Kishton, owner of Shirt Wizard Boardman, Ohio, again generously donated aprons.

Everyone in attendance is given 3 categories to cast their vote. The award-winning cooks were as follows: Best Traditional-Zenia Goodge for her family's secret recipe, Best Non-Traditional-Crystal Walkowicz for her 'Black Bean Chili' and Best Use of Spice-Joe Rimedio for his 'I hate beans'.

Photo and Article Submitted by Stephanie Woloschak Rimedio

Consecration of New Holy Table and Iconography

Holy Trinity Cathedral, Broome St. – New York City

A beautiful fall day of 18 October, 2014 was the background after nearly five years of careful preparation, planning and arduous spiritual and physical effort, as the faithful of Holy Trinity Cathedral, along with their parish priest and Spiritual Father V. Rev. Todor Mazur, finally arrived at the blessed day on which the heart of their parish family – a new altar – along with a completely icon written interior of their church edifice – were consecrated by His Eminence Metropolitan Antony and His Grace Bishop Daniel. Eighteen clergy from local Ukrainian and Romanian Orthodox parishes, along with a mentor of Fr. Mazur from the Ukrainian Vicariate in Romania, Fr. Ilia and hundreds of faithful gathered for the richly spiritual and moving services and Agape feast, which followed. It was a nearly ten hour celebration that left none of the participants fatigued, but rather filled with spiritual joy and love.

The moving force behind the entire renewal project for the cathedral was specifically, Fr. Todor who meticulously and methodically oversaw the writing of the iconography by the iconographer in residence for the entire project Mr. Constantine,



a native of Romania, whose love for our Holy Church and gratitude for the talents God has gifted him with, enabled him to create a spiritual monument as a gift in return to God, which will serve to inspire any individual – Orthodox or not – who enters the Church. Metropolitan Antony called Constantine forth at the conclusion of the Divine Liturgy to introduce him to the faithful and to express the gratitude of all for

his immense effort and to assure him of prayers that God will bless him abundantly for using his talents properly. His Eminence also advised Constantine to remember the words of our Lord: “Well done good and faithful servant; you have been faithful over a few things, therefore I will make you the ruler over many things, enter into the joy of your Lord.” (Matthew 25:23)

The liturgical services began with the consecration of the new Holy Table (Altar) in the Sanctuary of the Church. The Table symbolizes both the Tomb of Christ and the Throne of God. The Orthodox Altar Table is very specific in its design consisting of a lower surface and four corner posts, which support the upper surface of the Table. Each portion of the Table is blessed by the Bishops with Holy Water and put together during the service. It is a four-foot square cube structure with open sides. When the upper surface is placed on the four posts, wooden pegs (nails) are placed into holes on the four corners, which extend into the posts beneath. The pegs are pounded into place with stones by the bishops and clergy, which is a loud process reminding the faithful of the nails and hammers utilized to hang



our Lord on the Cross during the crucifixion and then sealed with wax-mastic, which symbolizing the sweet smelling spices Joseph of Arimathea and Nicodemus used to anoint the Body of Christ prior to burial. These stones are not discarded they are placed beneath the consecrated Holy Table. The Table is washed with warm water and rose fragrance and then anointed with Chrism with in the form of three crosses – where the Gospel, the Diskos and the Chalice will rest during Divine Liturgy.

In the center of the lower surface a fifth post rises up to the center of the cube supporting a container that holds the holy relics of a Saint place there by the consecrating hierarchs. In this particular Holy Table the Bishops chose to place the relics of the Holy First Called Apostle Andrew, the founder of the Holy Church of Ukraine, who the clergy and faithful of the parish will ask for prayers in behalf of the parish family for all time.

The relics were placed into the Holy Table following a procession along the along the police closed Broome Street (because there is no space to proceed three times around the Church itself as liturgically prescribed) of the great number of clergy and faithful present. The procession quickly drew the attention a few hundred people from the surrounding buildings and many tourists. It was a moment of Orthodox witness to the world.

The procession with the relics paused before the closed doors of the Church as the Bishops served a brief service preparing for the entrance of the relics into the Church. The Metropolitan made the sign of the Cross on the doors with the relics and proclaimed: "The Lord of Hosts, He is



the King of Glory!" and then carries the relics into the Sanctuary where they are placed within the Altar Table forever reminding those who worship in the Church that it was built upon the blood of our Lord and the Holy Martyrs, who will pray unceasingly for all.

The Holy Table had been covered with its first cover, a fitted white cloth "shirt" as it is called, which represents the winding sheet in which our Lord was wrapped for burial after His Precious Body was removed from the Cross. The Table was then bound with a long rope cord, which wraps around the four corner posts sixteen times forming a cross on each side of the alter and represents the rope used to bind the hands of our Lord as He was brought before Annas and Caiaphas to be judged before His crucifixion. After the placing of the relics, the final outer covering of brilliant color and design representing the glory of the Throne of God, is placed. The clergy

then proceeded to the nave of the Church to bring all the liturgical vessels and items utilized at the Table for placement by the Bishops.

At the conclusion of the consecration of the Holy Table, Metropolitan Antony and Bishop Daniel proceeded to anoint the renovated Church and to bless the magnificent iconography throughout, from ceiling to floor, from the vestibule, choir loft, throughout the nave and into the Holy Sanctuary. The faithful struggle to place themselves also under the spray of the Holy Water of the blessings.

Singing the responses for the entire consecration service were members of St. Andrew Memorial Church Choir (South Bound Brook, NJ) under the direction of Dr. Michael Andrec. Several members of the parish, including the sons of Fr. Todor, Daniel and Subdeacon Adrian and visitors from Ukraine assisted the choir in the chanting of the many Psalms and other readings utilized during the service.



In thanking the Choir, Metropolitan Antony commented on the fact that the Choir is very accustomed to singing during Divine Liturgy, but to sing the lengthy service of a Church consecration is a very different matter and took a great deal of preparation.

Immediately following the Consecration service the Hierarchal Divine Liturgy was celebrated by His Eminence Metropolitan Antony. (Bishop Daniel departed to represent our Church at the official groundbreaking for the reconstruction of St. Nicholas Greek Orthodox Church at Ground-Zero, which was completely crushed and destroyed by the falling buildings of the World Trade Center on 11 September 2001. This church will stand as a gleaming marble focal point of prayer right next to the memorial structures where the Twin Towers originally stood.) The Divine Liturgy was an emotionally moving service during which the presence of the Holy Spirit was abundantly experienced by the clergy and faithful. Singing the responses for the Liturgy was the premier Ukrainian Chorus of New York City – the Dumka Choir – under the direction of Maestro Vasy Hrechynsky. Metropolitan Antony, in expressing the gratitude of all present, commented that this was the first time Dumka had sung the responses for an entire Divine Liturgy and that it was a magnificent accomplishment for the Glory of God and the edification of the faithful present.

At the conclusion of the Divine Liturgy, Metropolitan Antony spoke about a tradition he first witnessed in 1997 following his participation in the Consecration of a renovated Ukrainian Orthodox Church, part of the Ukrainian



Vicariat of the Romanian Orthodox Patriarchate, in Sighet, Romania at the invitation of then Patriarch of Romania, His Beatitude Teoctist. Bishop Justinian, the presiding hierarch for the consecration, invited all the faithful – over 6,000 present – to visit and venerate the Holy Table. According to tradition it is the only time in the life of a parish community when anyone other than clergy and altar servers are permitted to do so. Fr. Todor, born and raised in Romania requested that the tradition be observed for this day. It was a very emotional time to witness the complete devotion and humility of the faithful who came forth praying for their loved ones and themselves at such a holy moment.

The day's festivities concluded with an Agape Feast at the Ukrainian Home in Ukrainian Village on the lower East Side of Manhattan – just a short distance from Holy Trinity Church, which is located in the heart of New York's Chinatown. Mrs. Hoshovsky served as Master of Ceremonies for the Feast, fulfilling her responsibilities in a lively and loving way, which left no room for boredom in the room. Children of the parish school sang the Ukrainian and United States national anthems and other songs and Dumka Choir performed once again. Fr. Dean Ilia from Romania, spoke of his long relationship with Fr. Todor Mazur, Dobrodiyka Olena and their sons and expressed his deep gratitude for the invitation for share in the joy of the present celebration.

Fr. Todor expressed his deep gratitude to all present for the consecration and to all the faithful of the parish who had in any way contributed

to the work, which concluded with the celebration. The most evident feeling throughout the entire day was the incredible depth of love that all the faithful members of the parish and beyond have for Fr. Todor Mazur. Words cannot express the depth of this feeling of love...it was just so completely evident, as was the depth of love Fr. Todor had for each of them. It was a beautiful thing to experience such love.

The great celebration in the life of Holy Trinity Cathedral concluded on Sunday morning – 19 October. Bishop Daniel returned to celebrate Divine Liturgy and award hramotas of blessing to those individuals who have contributed so much to the life of the parish and the process of renovation now completed. Another Agape Feast followed Divine Liturgy, which saw the participation of the vast majority of the hundreds of faithful who were present the day before!

*Photos by Subdeacon
Volodymyr Sukanets*



ПОСВЯЧЕННЯ ХРАМУ - ОЧИЩЕННЯ ДУШ



18 жовтня в Нижньому Мангетені на Брум-стріт відбулося урочисте посвячення відновленої Української православної катедри Пресвятої Тройці

Службі Божій передувала велилюдна піша хода з хоругвами та хрестом. Для цього в суботу, 18 жовтня, було перекрито частину вулиці, на якій стоїть український храм.

Посвячення розпочалося перед церквою. Після чого до храму, у вівтар, зайшли владыки, а за ними, після посвячення, всі віряни й присутні мали унікальну можливість зайти у вівтар через праві дияконські двері й вийти через ліві.

Храм зустрів вірян зовсім іншим – після оновлення він виглядав як вранішнє сонце навесні. І раділи душі парафіян, яким цей храм став не тільки місцем молитви, а й другою домівкою. Іконописець Коса Костантин, який добре знав у Румунії й відновлював не одну православну церкву, створив цілу серію нових ікон на полотні, дотримуючись

неовізантійської традиції - від Різдва Христового до Воскресіння Ісуса Христа. У храмі також відтворено дух усієї України - майстер створив ікони всіх українських земель. Відновлено іконостас та престіл з позолотою.

При вході до храму є два портрети: ліворуч – нинішнього глави Української православної церкви в США, митрополита Антонія, праворуч – владыки Ігоря Губи, який у 1951 році приїхав до Нью-Йорка й дуже скоро на прохання вірних звернувся до митрополита УАПЦ Полікарпа в Німеччині з проханням відкрити в «столиці світу» нову парафію. 22 квітня того ж року прийшло благословення, а 17 червня владыка Ігор у співслужінні багатьох священників освятив каплицю на 4-й авеню в будинку під номером 277 і відслужив першу Святу Літургію в парафії Святої Тройці. 4 вересня було зареєстровано парафію, 7 червня було зареєстровано сестрицтво ім. Святої княгині Ольги, 8 червня 1952 року почала діяти парафіяльна школа, де навчалось 35 дітей. 1 червня 1952

року владыка Ігор започаткував збір коштів на купівлю нового приміщення і в червні 1957 року парафія стала власником церкви на Брум-стріт. 22 грудня 1957 року після капітального ремонту будівлі владыка Ігор разом зі священиками посвятив церкву і відслужив першу Святу Літургію в новому храмі громади.

Чинний митрополит Антоній став першим духовним наставником і помічником настоятеля храму

отця Тодора Мазура в його прагненнях відновити храм. Адже з часом храм занепадав, а коли одного разу відвалився цілий шмат стіни разом з іконою, отець Тодор подумав: «Це знак Божий. Храм потребує оновлення». З тих пір отця й парафію не полишала рішучість відремонтувати свою церкву. Спочатку здавалося, що це буде неможливо, але очі боються, а руки роблять. Мало-помалу храм преобразився і, нарешті, настав момент, коли почалися роботи по його розпису. День 18 жовтня 2014 року запам'ятають не тільки нинішні парафіяни, а й їхні діти - ті, кому нести естафету українства в багатолікій й багатоконфесійній Америці далі.

Архиєрейську літургію відправив митрополит Антоній, владыка Даниїл та священники різних парафій. Величаво співав уславлений хор «Думка» під диригуванням Василя Гречинського, було закладено мощі Святого Івана Златоустого, привезені за сприяння владыки Антонія з

самого Константинополя.

Після служби Божої святкування перенеслися до Українського Народного дому, що на Другій авеню. Святкову програму майстерно й тепло вела Оленка Гошовська, директорка української школи, що другий рік діє при церкві Святої Тройці.

З привітальним словом до вірян та гостей звернулися адвокат, активний парафіянин Сергій Гошовський, консул Генерального консульства України в Нью-Йорку Костянтин Ворона, протоієрей-декан Українського вікаріату з Румунії Ілля Албічук, головний редактор «Нової газети» Валентин Лабунський.

Вони говорили, що оновлений храм має спонукати до очищення душ. Адже Всевишній сказав: «Прийдіть до мене всі потребуючі й обтяжені – і я заспокою вас...» Але куди саме приходите за цим заспокоєнням? Ясна річ – до храму. Христос казав: «Де двоє чи троє, там і я серед вас». Але чи в кожному храмі присутній Дух Божий? На власному досвіді знаємо, що ні. Якось у столиці Ісландії Рейк'явіку зайшли ми до бетонного височенного храму й майже фізично відчули, що немає в ньому Христа. І, навпаки, в маленькій дерев'яній церквочці на Лемківщині ми відчули цей дух усією душею й усім серцем своїм, бо серед тих кількох десятків українців-лемків, які прийшли до неї помолитися, безперечно, був присутній й Ісус.

Насиченою була концертна програма, яку розпочали наймолодші «ангелятка» - вихованці дошкілля Св. Тройці, їх підтримали старші діти- члени парафії, хор «Думка», отець-монах Кесаріє з Румунської православної церкви Св. Марії в Квінсі, відомий саївак з Буковини Григорій Бобул, заслужена артистка України Ірина Лончина.

Парафіян сердечно привітав Митрополит Антоній, розпочавши з притчі.

- Жила-була одна сім'я, в якій піростало троє хлопців, щодня вони їздили конем до школи, допомагали батькам, жили простим життям. Одного разу вони почули, що до міста приїздить цирк. Батьки сказали, що цирк приїздить через три тижні, й якщо вони чемно по-

водитимуться, то їм дозволять піти на представлення. Хлопці старалися, добре вчилися, виконували все краще, ніж будь-коли раніше. Минуло три тижні, настав день циркової вистави, за таку старанність батьки дали кожному синові по 50 центів, мати зладнувала перекуску, вони сіли на воза й поїхали до міста. Там зустріли поважного чоловіка, який попросив у них гроші, вони віддали по 50 центів й він повів їх туди, де вони побачили, що все місто – кожен стовп, кожна стіна, двері, вікна будинків обклеєні яскравими плакатами, на яких слони, жирафи, акробати, фокусники... Вони ходили із захопленими очима й розкритими ротами від одного постера до іншого, від однієї вулиці до іншої й радісні, захоплені повернулися додому. У зв'язку з тим, що ніколи не бачили цирку, то повірили, що це і є цирк. Думаю, що те, що відбулося з тими хлопцями, часто відбувається й з нами, християнами - ми заходимо до церкви, бачимо прекрасні ікони, позолоту, а до того, що поза тим, в чому, власне, сенс віри, не доходимо. Хочу, щоб ви знали, що ікони, покриті золотом – це письмова експресія вчення Бога, але це ще не віра - справжня сутність християнства зовсім в іншому. Іконостас – це міст між особою і небесами...Хочу, щоб ви розуміли, що християнство – це багато більше, ніж золоті ікони, ритуали, обряди, хочу, щоб ви вникнули в глибший сенс...

Далі до вірян церкви Святої Тройці та гостей звернувся Владика Даниїл. Він, зокрема, сказав: «Вітаючи всіх з посвяченням храму, хочу побажати, щоб ви приходили до храму Божого не лише в неділю, щоб поставити свічку, а щоб брали те слово Боже до свого дому і чинили там по ньому, бо церква – це не тільки місце, куди ми йдемо помолитися, попросити про щось, поставити свічку. Церква – це те місце, де ми преображаємося. Бажаю, щоб ви зі своїм храмом відновили й свої серця. Господь кличе всіх нас, незалежно від того, православні ми, католики чи ходимо до церкви лише два рази на рік, всі ми покликані чинити й творити добро на землі. Усе починається з нашого власного серця: що я хочу для себе, своєї сім'ї,

своєї церкви, своєї кредитівки, свого хору, свого народу, країни, в якій живу... Не забувайте, що ми є просто люди, християни, не забувайте, що ми покликані любити, прощати й іноді забувати про самих себе заради ближнього свого. Отож, миру, злагоди, любові й людяності вам у день відновлення вашого храму!

Церкву підтримав і відомий у нашій громаді меценат Юліян Бачинський. «Я зробив цей дарунок,- сказав він,- у честь своєї мами, яка була православною. А її батько, мій дід Яків – священником, парохом православної церкви. Малим хлопчиком я лишився сиротою, але що б не робив, завжди звертаюся в молитвах до своєї мами, і вона вже вісімдесят років тримає мене в своїй опіці».

Отець Тодор Мазур щиро подякував спонсорам, які допомогли відновити храм: Кредитовій кооперативі «Самопоміч» у Нью-Йорку, м'ясарні East Village Meat Market й персонально Юліяну Бачинському, ресторану «Веселка» й особисто Джейсону Бірчарду, Українській Національній кредитівці. І вручив Подячні грамоти всім, хто своїм молитовним словом і щирим вчинком найбільше підтримує парафію Святої Тройці.

«Хочу подякувати всім за підтримку: митрополиту Антонію, єпископу Даниїлу, Іллі Албічуку, протоієрею-декану Українського вікаріату з Румунії з пані-маткою Саваною, священникам з Америки й Румунії, парафіянам, хорові «Думка» й особисто Василеві Гречинському, хорові церкви Св. Андрія-Первозванного в Бавнд-Бруку, диригенту Михайлу Андрецю, а також отцеві Івану Синьцькому, пані Олі Кофе, родині Гошовських, церковній управі, сестрицтву, парафіянам, усім, хто прикрашав храм, готував обід - і всім, хто знайшов дорогу до нашого храму.

Як завжди, кожний, хто прийшов до цієї парафії, відчував себе як вдома. Бо це якраз той храм і та парафія, де завжди присутній Дух Божий, й куди кожний може прийти і в радості, і в горі, аби знайти Христову втіху, надію й любов.

Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський

Ground Blessing for Saint Nicholas at WTC, a Place of Prayer and Peace, a Place of Hope and Love



NEW YORK – More than 2,000 people gathered on Saturday, October 18, 2014 at 130 Liberty Street, the new site for Saint Nicholas Orthodox National Shrine at the World Trade Center, for the historic event of the Blessing of the Ground and the symbolic “laying of the corner stone.”

The small and humble church of Saint Nicholas was the only house of worship destroyed in the terrorist attacks on September 11, 2001. The new Greek Orthodox Saint Nicholas National Shrine Church, designed by world-renowned Architect Santiago Calatrava, is expected to begin construction this year and to be completed within 24 months.

His Eminence Archbishop Demetrios of the Greek Orthodox Archdiocese of America presided at the

dedication service, the sanctification of water and the blessing of the foundation for the new church. With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony, the Ukrainian Orthodox Church of the USA was represented at the dedication service by the Ruling Hierarchy of the Western Eparchy and President of the Consistory of the UOC of the USA - His Grace Bishop Daniel.

Family members of victims of 9/11 carried vessels of water from the two memorial pools, which now occupy the footprints of the fallen twin towers. The hierarchs, concelebrating the service, received the water and poured it into the crystal fount used for the sanctification of the water.

Following the dedication and as a symbolic act of “laying of the corner stone” for the new church, two Cairns

(a memorial collection of stones) were built, with a total of 12 white marble stones each, laid down by donors and benefactors, community and institutional representatives and public officials. Archbishop Demetrios blessed with sanctified water the two Cairns, which will eventually be incorporated into the new church.

“What we establish today will be a house of prayer and a place of peace, a place of hope and a place of love,” said Archbishop Demetrios in his remarks following the service. His Eminence recounted in brief the long road traveled in the last 13 years, he recognized the contributions and efforts of many individuals and in particular the “decisive action of Governor Andrew Cuomo.”

Several officials delivered remarks. Former Governor of New York George Pataki spoke of his resolute commitment from the start to the rebuilding of Saint Nicholas. Architect Santiago Calatrava said that in his design for the new church edifice, his inspiration came from Hagia Sophia, in Constantinople. Senator Charles Schumer said that this day “is a testament to the courage of our spirit.” Patrick Foye, Executive Director of the Port Authority of New York and New Jersey, spoke of the resolve of two men, the Archbishop and the Governor that led to this day of celebration. Metropolitan Methodios of Boston read a letter from His All Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew.



UOW Advertisements / Subscription

UOW Advertisements for 1 issue



Page	Size	Price
Full Page	8.5x11	\$450.00
Half Page	8.5x5.5	\$225.00
1/4 page	4.25x5.5	\$115.00
1/8 page	4.25x2.75	\$60.00

Please send your advertisements / greetings to the following email: fr.i.synevskyy@uocusa.net

UOW Advertisements for 6 issues (1 year)

Page	Size	Price
Full Page	8.5x11	\$2500.00
Half Page	8.5x5.5	\$1250.00
1/4 page	4.25x5.5	\$625.00
1/8 page	4.25x2.75	\$315.00

UOW Subscription

If you are not a member of the Ukrainian Orthodox Church of the USA but would like to receive paper copy of Ukrainian Orthodox Word please select subscription type (USA \$30 or International \$60) and pay with your credit card online at uocofusa.org/uow.html

Якщо ви не є членом Української Православної Церкви США, але бажаєте отримувати друковану копію Українського Православного Слова, тоді виберіть передплату вказану для США \$30 чи інших країн \$60 і зможете вжити свою кредитну карточку на uocofusa.org/uow.html

Among numerous religious leaders present at the event were Metropolitan Joseph (Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America), Bishop Daniel (Ukrainian Orthodox Church of the USA), Metropolitan Tikhon (Orthodox Church in America), Bishop Nicholas (Russian Orthodox Church Outside of Russia), Bishop Daniil (Bulgarian Eastern Orthodox Diocese of the USA, Canada, and Australia) and Roman Catholic Bishop Gerald Walsh, representing Cardinal Dolan.

Other officials present included former U.S. Senator Paul Sarbanes, Congresswoman Carolyn Maloney

and Congressman Jerry Nadler, former Mayor of New York David Dinkins, New York State Senators Dean Skelos and Michael Giannaris; and Assemblywomen Aravella Simotas and Nicole Malliotakis, NYC Public Advocate Letitia James and NY Councilman Costa Constantinides. Greece was represented by Ambassador to the United Nations Michael Spinellis and Consul General in New York Goerge Iliopoulos. Cyprus was represented by Minister of Health Philippos Patsalis and Consul General Ambassador Vasileios Philippou.

The service concluded with a moment of silence remembering the

victims who perished in the tragic attacks on September 11. The program and the speakers were presented by Anthoula Katsimatides. The Greek Orthodox Archdiocesan Byzantine Choir chanted the service hymns. Georgia Linaris sang the concluding patriotic song "God Bless America."

Once rebuilt, the National Shrine will include a 2nd floor non-denominational bereavement center welcoming all those seeking comfort and prayer and a place of solace. For more information about Saint Nicholas National Shrine, please visit: www.stnicholaswtc.org

Собори наших душ БУДЕМ ЖИТИ!



18 -19 жовтня в Нью-Йорку з великим успіхом відбулися концерти ушавленої Української капели бандуристів ім. Т.Шевченка

У суботу, 18 жовтня, український православний храм Святого Володимира, що на 82-й вулиці в Мангетені, ожив. Такого велелюддя тут, напевне, не було давно, а, можливо, й ніколи. Зібралися українці й неукраїнці не лише Великого Нью-Йорка, а й приїхало кілька автобусів шанувальників великого мистецтва з Олбані та Конектикуту. Хоча як тільки під склепінням катебри залунали перші звуки бандури, здалося, що вона створена для того, щоб в ній молитися і слухати таку високодуховну музику, яку дарує слухачам по всьому світу ушавлена Українська капела бандуристів імені Т.Шевченка під художнім керівництвом Олега Махлая. Не дивно ж пізніше, після завершення концерту Юрій Федорів, завдяки

старанням й зусиллям якого цей концерт відбувся, сказав, що «з уст і струн цієї капели ми мали нагоду чути проповідь-промову самого Тараса Шевченка».

Творчий колектив представила знаний педагог і музикознавець Богдана Волянська, яка короткими штрихами окреслила біографію капели, яка через чотири роки святкуватиме своє століття.

У першій частині концерту пролунала українська духовна музика, серед якої «Херувимська пісня» Д. Бортнянського, «Слава отцю» М.Дилецького, «Хваліте Господа з небес» М. Вербицького, «Боже великий, єдиний» О.Кошиця, М.Лисенка та О.Кониського. Другу частину було присвячено виключно шевченкіані, до неї ввійшли знакові пісні на слова Великого Кобзаря. Слухачі мали нагоду слухати як твори в традиційній обробці («Бандуристе, орле сизий»), так і нетрадиційні («Заповіт» у музичному трактуванні

К.Стеценка) й новаторські («Берестечко», традиційна мелодія кубанських козаків, музична обробка О. Махлая) й мало виконувані («Не дивуйтеся, дівчата» М.Лисенка).

При кожній сумній шевченківській пісні публіка вставала, чи то звучав «Заповіт», чи «Думи мої», чи «Реветь та стогне Дніпр широкий». Притому, що текстом цієї пісні стали дев'ять строф з балади Тараса Шевченка «Причинна», написаної орієнтовно в 1837 році в Петербурзі. Першим музику до неї написав Данило Крижанівський з присвятою «Марку Кропивницькому». Коли Кропивницький прибув на гастролі з українською трупкою до Одеси, автор показав йому нотний аркуш. Програвши її на фортепіано, режисер обійняв гостя і назвав пісню шедевром. Незабаром, після однієї з вистав, цю пісню заспівав хор у супроводі оркестра. Зал підхопив, підвівся на ноги і співав

стоячи... Так уперше пролунала пісня, яка стала своєрідним гімном українців. Мелодія пісні була музичними позивними українського радіо «Дніпро» в роки Другої світової війни, а нині – Першої програми Національного радіо.

Наш тижневик попросив слухачів поділитися враженнями від концерту:

Василь Гречинський, диригент і художній керівник хору «Думка» в Нью-Йорку:

- Хотів би привітати насамперед свого колегу, художнього керівника капели й диригента Олега Махлая з успіхом. Добре підібраний репертуар, гарна творча форма, захоплена публіка. Браво!

Алла Новицька, довголітня парафіянка Української православної церкви Святого Володимира: Прекрасний концерт! Добре, що до них повернувся Олег Махлай, це відразу відчувається, він тримає «стиль» Григорія Китастого, з яким у багатьох асоціюється ця капела. Я вперше почула капелу бандуристів у нашому таборі для переміщених осіб в Зальцбургу, мені було тоді років 5, і з того часу їхня музика зі мною. Ніколи не забуду їхнього прекрасного концерту, здається, це було в 1951 році, в Карнегі-гол.

Я виросла під платівки, а потім

касєтки цієї капели бандуристів, які завжди лунали в нашій хаті. Мій тато був справжнім українським патріотом, такими виховував і своїх дітей. Ми з сестрою Оленою співали в церковному хорі, хорі «Думка», (сестра там співає й досі). Пісня нас, українців, тримає на цій землі, особливо, на чужині...

Лідія Бичкова, колишня солістка Київської опери, лауреатка міжнародних конкурсів:

- Чудово! Словами передати це диво просто неможливо! Юрій Федорів зробив велику справу, мені здається, що це найкраще вшанування пам'яті Тараса Шевченка в рік його 200-ліття, бо найбільше відповідає і його сутності, і його духу...

Президент капели Анатолій Мурга від імені колективу сердечно подякував всім, хто цього вечора прийшов вшанувати Тараса Шевченка разом з Українською капелою бандуристів імені Тараса Шевченка. А найбільше – Фундації родини Федорівих, яка виступила головним ініціатором, організатором і спонсором концерту, вручивши грамоту вдячності Юрієві Федоріву.

- Я вдячний Богові і всім, хто прийшов сьогодні вшанувати разом з нами пам'ять Тараса Шевченка, - зворушливо сказав у відповідь Юрій Федорів.

Приймаючи нагороду, вклонившись бандуристам, він від імені своєї родини подякував настоятелю собору о.Володимиру Музичці та церковній управі за гостинність, а також тим, хто допомагав і підтримував ідею відсвяткувати 200-ліття Тараса Шевченка, як і належить, в храмі, разом з капелою бандуристів його імені, зокрема, Стефанії Добрянській (Нью-Йорк), родині Боднарів (Нью-Джерсі), родині Балко (Іонкерс).

Серед слухачів святкового концерту були також глава Української православної церкви в США митрополит Антоній та голова Консисторії УПЦ владика Даниїл.

19 жовтня з великим успіхом відбувся концерт Української капели бандуристів ім. Т.Шевченка «Брати! Будем жити!» й у Філадельфії. Так, до речі, називається найновіший диск капели, який разом з іншими музичними альбомами цього колективу можна придбати, відвідавши інтернет-сторінку: www.bandura.org

Фото Віктора Курилика

На знімках: Виступ Української капели бандуристів ім. Т. Шевченка під диригуванням О. Махлая в Українському православному соборі Св. Володимира в Нью-Йорку.

Welcome to
amazon smile

You shop. Amazon gives.

- Amazon will donate 0.5% of the price of your eligible AmazonSmile purchases to **Ukrainian Orthodox Church Of The United States Of America** whenever you shop on AmazonSmile.

You can select a different charitable organization after signing in.

- AmazonSmile is the same Amazon you know. Same products, same prices, same service.
- Support your charitable organization by starting your shopping at smile.amazon.com/ch/22-1549753



UOC of the USA Continues to Help the Wounded Soldiers of Ukraine

Fulfilling the mandate of the faithful of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, who answered the Archpastoral Appeal of the Council of Bishops, the Consistory of the Church sent additional \$20,000 to the Military Medical Clinical Center of the Western Region in Lviv, Ukraine.

With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony, His Grace Bishop Daniel, President of the Consistory of the UOC of the USA and Very Rev. Fr. Bazyl Zawierucha of the Dormition of the Birth-Giver of God Ukrainian Orthodox parish in Northampton, PA and Provost of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary recently traveled to Western Ukraine in order to administer entrance tests to prospective seminarians of St. Sophia Seminary, used the opportunity of being in Lviv and visited the medical facility of Ukrainian Armed Forces.

About 200 wounded Ukrainian soldiers became recipients of about \$150,000 since the beginning of war in Ukraine. This time around about 40 soldiers received financial help, provided by the clergy and faithful of the Church. Speaking to the bedridden soldiers, Bishop Daniel offered prayers and words of assurance of continued prayers of the entire UOC of the USA for the quick and peaceful resolution to the armed conflict.

Numerous soldiers, who received the aid, at first expressed hesitance to receive such a gift, as they felt that others might need it before they can become recipients, especially in times of medical and economic difficulties. Sergeant Alex, who lost two arms and a leg, being supported by his wife, expressed most sincere gratitude to the entire Church for giving help to those in need. He was quite surprised that the Church can actually give and not only collect!



Leaving the medical facility, both Bishop Daniel and Fr. Bazyl Zawierucha thanked the medical personnel of the Military Medical Clinical Center of the Western Region in Lviv for their dedication and professional courtesy extended to the needs of those who sacrifice their lives for their homeland.

УПЦ США

Продовжує Надавати Допомогу Пораненим Воїнам в Україні

Виконуючи доручення вірних Української Православної Церкви США, які відгукнулися на Архіпастирське Звернення Собору Єпископів, Консисторія нашої Церкви доставила додаткові \$20,000.00 до Військово-медичного клінічного центру Західного регіону у Львові.

З благословення Високопреосвященнішого Митрополита Антонія, Його Преосвященство Єпископ Даниїл – Президент Консисторії УПЦ США та протоієрей Василь Завірюха – настоятель парафії Успіння Пресвятої Богородиці міста Нортгемптон, штат Пенсильванія та про-ректор Свято-Софійської Української

Православної Богословської семінарії недавно відвідали Західну Україну для відбору потенційних семінаристів на навчання у Свято-Софійській семінарії. Будучи у Львові вони скористалися можливістю та відвідали військовий госпіталь Збройних Сил України.

Близько 200 поранених українських солдат одержали фінансову допомогу у розмірі понад \$150,000.00 з того часу, як розпочалася війна в Україні. Цього разу близько

40 солдатів отримали фінансову допомогу, надану духовенством та вірними нашої Церкви. Звертаючись до прикутих до ліжка солдат, єпископ Даниїл запевнив їх у тому, що вся УПЦ США постійно молиться за швидке і мирне врегулювання збройного конфлікту. Багато солдат, коли отримували цю допомогу, спочатку висловлювали нерішучість в отриманні такого подарунку тому, що вони відчували що можливо десь є інші, кому ця допомога є більш необхідною ніж їм, особливо в теперішній час медичних та економічних труднощів. Сержант Алекс, який втратив обидві руки та ногу, разом з своєю дружиною висловили найщирішу подяку цілій Церкві за надану допомогу тим, хто її потребує. Він був надзвичайно здивований тим, що Церква також може фінансово допомагати людям, а не тільки збирати кошти для своїх потреб!

Залишаючи медичний заклад, як єпископ Даниїл так і протоієрей Василь Завірюха подякували персоналу Військово-медичного клінічного центру Західного регіону за їхню відданість та професійну ввічливість до потреб тих, хто жертвує своїм життям заради своєї батьківщини.

ANNUAL CLERGY CONFERENCE

St. Andrew Metropolia Center, South Bound Brook-Somerset, NJ



On Monday evening, 6 October, His Eminence Metropolitan Antony and His Grace Bishop Daniel welcomed the participants in Clergy Conference 2014 to the Center of the Ukrainian Orthodox Church of the USA beginning with a Vesper service in Three Hierarchs Chapel at St. Sophia Seminary. The Metropolitan reminded the priests and deacons present that theirs is an incredibly important responsibility before the eyes of God and that the Grace imparted to them during their ordinations will, without fail, provide them with all they need to fulfill that responsibility successfully. He called upon his brothers in service to the Lord that none of them, including the

hierarchs, can be afforded expressions indicating lack of faith or trust in the Grace they received. "We all stand before the Holy Table and hold in our hands the very Body and Blood of Jesus Christ, imparted to us by God Himself and we, in turn, impart these precious and life-saving Gifts to those entrusted to our Spiritual Care. The very thought of this, that God has entrusted us with this responsibility and placed us at His Holy Table, must be the driving force behind all our activity in priestly service. We cannot fail in that service if we base all our actions upon what God has entrusted us with."

In conclusion of the liturgical

service, Very Rev. Fr. Tomothy Tomson and Rev. Fr. Vasyl Pasakas, speaking on behalf of the clergy of the UOC of the USA, greeted His Eminence Metropolitan Antony with the observance of the 29th Anniversary of Archpastoral Consecration. Following Vespers a reception took place in the main rooms of the Seminary where the brothers had time to reacquire themselves with one another and to discuss what is current in their priestly service and in their parish communities. It was a joy to watch good friends rejoicing in the fact that they were together once again and that they had the opportunity to share their thoughts and concerns about

their work on the local parish level.

The first full day of the conference schedule was Tuesday, 7 October. Following Moleben in the Chapel the clergy gathered in the Ukrainian Cultural Center for the first session, which provided much more than most expected in terms of guidance for their pastoral service in the local parish communities. Dr. Gayle Woloschak, PhD, DMin, Professor Departments of Radiation Oncology, Radiology and Cell and Molecular Biology, Robert E. Lurie Comprehensive Cancer Center, Feinberg School of Medicine, Northwestern University, Evanston, IL, a cradle Ukrainian Orthodox Christian and our Church's official representative to several Orthodox organizations like International Orthodox Christian Charities, Orthodox Christian Mission Center, the Orthodox Theological Association and others, spoke on "Organ Transplantation: Definition, Ethics and Orthodox Perspective". Our second guest speaker was Very Reverend Archimandrite Nathanael Symeonides, PhD Boston University and Professor at Holy Cross Theological School, Boston, MA, Director, Inter-Orthodox, Ecumenical & Interfaith Relations, Greek Orthodox Archdiocese of America, who spoke on the topic of "Brain Death: Ethical and Theological Perspectives as related to Organ Transplantation". A lively discussion took place during and after each presentation, which indicated the great interest the clergy had in the topics and the possible meaning for their individual pastoral service.

The afternoon session of the first day saw presentations by some of the Church's Central Organizations: St. Sophia Seminary – Provost V. Rev. Bazyl Zawierucha and Vocations Director, Rev. Fr. Anthony Perkins; Ukrainian Orthodox League President,



Michael Komichak; St. Andrew Society President, Protodeacon Dr. Ihor Mahlay; Office of Clergy Development Director, V. Rev. Timothy Tomson; Office of Youth Ministry – Bishop Daniel, etc.

Following the session the clergy gathered outside of the Consistory where the hierarchs presented each of them with a personal gift of an icon of the "Offering of First Fruits" depicting Sts. Volodymyr and Olga holding a model of the Desyatyna Church of the Dormition of the Mother of God, symbolic of St. Volodymyr's determined effort to donate 10 percent of his income and wealth to the Lord. The icon was a gift of iconographer Cheryl Petuch and her husband Eugene and his brothers in memory of parents Eugene and Julia Pituch. It will be utilized by the clergy to educate their faithful about tithing of their own treasure, talent and time for the glory of God and the building of His Kingdom on earth. After the distribution of the icons a procession took place across the Center property to the Transfiguration Chapel where a

blessing of the icons was celebrated by Metropolitan Antony and Bishop Daniel.

Another procession took place to the Memorial Church before the Holy Resurrection Mausoleum and facing the cemetery where dozens of the predecessor clergy and hierarchs of those present are buried. A Memorial Service – Panakyda was served during which all of the deceased clergy, whether buried here or not, were commemorated by individual names. This was truly an emotional moment for many of the clergy, since their mentors and some close friends were included on that Necrology.

The conclusion of the first day came with Vespers in the Seminary Chapel once again, followed by dinner in the Ukrainian Cultural Center. The brothers had the entire evening to socialize at their hotel or elsewhere.

Day two of the Clergy Conference featured an incredibly enriching – spiritually, intellectually, pastorally and emotionally – full-day presentation by Mr. Bill Marines – Attorney, Legal Consultant to the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of the USA and motivational speaker concerning Stewardship in Orthodox parishes all over the USA and beyond. The title of the presentation was: "How can we Better Live our Callings and Improve our Lives, Parishes and Parishioners?"

Bill challenged the clergy brotherhood to wake up and reset their lives and let this day be the one in which they make something happen. He offered a short video by Simon Sinek, which posed the questions: Why are we here and do what we do? What are we doing well/poorly and what should we be doing? How can we do better that which we need to do?

In the second part of the





presentation a discussion concerned how the world has changed and what challenges priests are facing today. What is really going on in our parish communities? The meat of the Mr. Marines' presentation came in section three of the program with a discussion about: What are the top parish challenges? What are the top laity challenges? What are the top clergy challenges? Utilizing the research efforts of Fr. Michal White and Tom Corcoran in a publication titled REBUILT, the responses to these questions from these three groups were the impetus for "Awakening the Faithful, Reaching the Lost and Making Church Matter".

The brothers were divided into three break-out groups for discussion of the three areas above with regard to their parishes: parish challenges, laity challenges and clergy challenges. Upon return to the larger group one hour later, a spokesman from each group presented the challenges each group faced and offered possible solutions to the challenges and the floor was opened for questions and challenges to the conclusions. It was a lively discussion but Mr. Marines "pushed back" on the groups seeking to understand why the groups had not begun their discussions with the question "Why?" Without first comprehending the why we are here and why we do what we do,

we will never come to the proper conclusions in seeking resolutions to our challenges. The efforts of the discussion groups were not wrong in their challenges and conclusions, but they would have perhaps approached the whole effort from a different perspective if they had first considered the why.

Mr. Marines praised the clergy for their response to the call of our Lord to His service, saying that he could never take on the responsibility of the salvation of souls as his life work because it seems to be a most extreme challenge. He urged the brothers to keep asking the why's in their daily lives. He urged them to realize that they have been given the authority and the power to accomplish all they were called to. He urged them to be supportive of one another – to "have one another's backs" along with the obvious support they have from their hierarchs. The brothers rose from their seats and gave a standing ovation to Bill in appreciation for the blessing of his presence among them for the day. They sang a traditional "Mnohaya Lita" for him wishing many more years to fulfill his "call" to serve the Lord.

The next item on the day's agenda was a visit by the clergy to two key elements of our new Historical and Educational Complex (HEC) – both "under construction" –

the Metropolitan Andrew Kuschak Archive and Research Center and the Patriarch-Metropolitan Mstyslav Museum and Conference Building. Dr. Michael Andrec is our Church Archivist and explained the accomplishments thus far in cataloging all our church archival collections and the enormous amount of work that still remains. The Archives will eventually take up most of the space above the main lobby on the second floor of the Ukrainian Cultural Center. Natalia Honcharenko, Director of the Consistory Office of Cultural Programs and the Museum introduced the concept of our museum and led the clergy through the construction in progress building after the workers had left for the day. Metropolitan Antony described the layout of the museum and what specific areas will be dedicated to. The museum is rapidly coming to the point of interior finishes and the hope is to bless the finished product in the Fall of 2015. The other two elements of the HEC are the Metropolitan John Theodorovich Library located and active for decades in the Consistory Administration building and connected directly to the Museum building and the Ukrainian Cultural Center itself, located across the street from the Consistory.

Following dinner the clergy returned for a two-hour open discussion with Metropolitan Antony



and Bishop Daniel. It covered a wide range of questions about the moral, ethical, spiritual and ecclesiastical issues of the day. During the discussion the influence of the day's program was obvious.



The conference concluded with Divine Liturgy on day three in Three Holy Hierarchs Chapel of the Seminary, where it all began. The common cup of the Lord, the reception of the Body and Blood of Jesus Christ our Lord is the powerful uniting force for the clergy brotherhood and stands at the center of their service to the faithful entrusted to their spiritual car. The brothers bid each other farewell and committed to better communication with each other and participation in Deanery meetings and continuing education programs, which the hierarchs informed them were being planned.

May the Grace of our Lord and Savior Jesus Christ, the Love of God the Father and the Fellowship of the Holy Spirit be with all the Clergy Conference 2014 participants as they set out to return to their families and flocks.



Store Items



**Blessing Brush-
Кропило**

Blessing Brush - Small
Wooden Handle-
Synthetic Brush

\$13.00

**SELF-LITE
CHARCOAL**

Char-Lite Products
100 Briquettes

\$25.00



Lamp

Hanging Lamp
with Blue Glass insert.

\$32.00

**Incense-Ладан
From Ukraine**

Myrrh
Lemon Blossoms
Silver
Nazareth
Acacia
Cedar

\$25.00



Order online

www.uocofusa.org/new_store.html

Archpastoral Visit to Lorain, OH



Sunday September 28th was a special day for the members of St. Mary's Ukrainian Orthodox Church in Lorain Ohio. On that day His Grace Daniel, Ruling Bishop of the Western Eparchy of the Ukrainian Orthodox Church in USA visited our parish. He was escorted by Ver. Rev. John Harvey, Dean of Penn-Ohio Deanery pastor of Sts Peter and Paul Ukrainian Orthodox parish in Youngstown, OH and Protodeacon Ihor Mahlay from St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, OH. One of the main reasons for the visit was to officially install Fr. Dmitri Belenki as a full-time pastor of our parish.

Sounds of the church bells and the voices of church choir plus beautiful weather created a very spiritual and extremely festive atmosphere. As His Grace entered the church, he was greeted by the President of the Parish Board of Administration Mr. Frank Hashier, who welcomed Bishop Daniel with traditional bread (karavay). Mr. Frank Hashier stressed in his welcoming greeting the strong connection our parish has always had with the rest of the Church and how very special it

was to have His Grace with us as our spiritual father. Nadya Reidy presented a bouquet of white roses to Bishop Daniel on behalf of the parish. Fr. Dmitri greeted Bishop Daniel with a cross asking for his continued prayer and blessings. His visit to install Fr. Dmitri as the parish's new pastor symbolized a new beginning for our parish family and community.

A prayerful and festive Hierarchical Liturgy provided great spiritual support to everyone present. In his sermon, Bishop Daniel said we should all use our talents given to us by God to make a difference in our parish and in the world around us. He also stressed that the parish needs to work together like a family in order to succeed in doing God's work. At the same time, our newest parish member, Orest Richard Daina, who had been baptized the week prior, was blessed to be church by Bishop Daniel.

Fr. Dmitri was officially installed as our pastor at the end of the Liturgy by Bishop Daniel. Fr. John Harvey, Dean of the Penn-Ohio Deanery,

also congratulated Fr. Dmitri and the parishioners and stressed how important it is to have a permanent full time priest. After "God, Grant you Many Years" was sung to our Hierarchs, clergy and the membership of the parish, a picture of all present was taken to commemorate this blessed day.

At this time Parish Council invited everyone to stay for refreshments in the church hall. It was a great joy and blessing that this day was also Bishop Daniel's birthday and he was present to celebrate with us. We presented His Grace with a traditional Ukrainian pysanka, made by our parishioner Beverly Boiwka, who is nationally known for her pysanky.

Everyone was filled with brotherly love in the family atmosphere created by His Grace and all were inspired to do more for the good of the parish.

**Thank you Your Grace,
Many Blessed Years!**

*By Charlotte Pachniuk
Photos by Orest Mahlay*

2014 Family Fest at All Saints Camp in Emlenton, PA!



Wonderful! Labor Day Weekend at All Saints Camp brought family and friends from near and far for a weekend full of fellowship and relaxation for Family Fest!

Friday evening everyone arrived and was welcomed with dinner and conversation. After Evening Prayers, the kids enjoyed watching a movie in the Pavilion. Saturday brought Morning Prayers, breakfast, and the annual "Kickball Game" with various levels of "rough and tumble" for ALL ages. The kids had a great time running the bases and the Seminarians enjoyed their first Family Fest Kickball game! Even though there was a winning team (maybe) everyone enjoys playing and cheering. The afternoon allowed for free time, swimming or sports. After Vespers, the first round of the "Name Game" was conducted. The Name Game is a battle of how many people do you know with these initials?! A robust game of B-I-N-G-O! was held at the Pavilion for everyone to enjoy. A surprise ending to Saturday evening

was a fireworks display provided by Fr. Deacon Jim Cairns and Eric Chubenko. The fireworks were AWESOME!

Family Fest participants was extremely moved that His Eminence Metropolitan Antony and the Seminarians of St. Sophia Ukrainian Orthodox Theological Seminary (South Bound Brook, NJ) were able to join us for part of the weekend! Metropolitan Antony, along with Fr. John Haluszczak, Protodeacon Ihor Mahlay and Deacon Jim Cairns celebrated Divine Liturgy at St. Thomas Chapel on Sunday morning. Fr. John Nakonachny conducted the wonderful choir singing responses. A large and delicious brunch was served in the Dining Hall prepared by ASC kitchen staff. Swimming, volleyball, relaxation and a Memorial Church service filled Sunday afternoon. After the Memorial Service, Family Fest guests were greeted to candles and music for the "Pig Roast" and Under the Sea/Beach Party. A FANSTASTIC meal was prepared by Deacon Jim Cairns and our kitchen staff headed up

by Genya Walters. Various music and dancing requests played throughout the evening which also included round two of the Name Game. Michael Bodnar also provided face painting for the kid at heart! It was a wonderful evening under the stars!

The weekend concluded Monday morning with prayers, breakfast, clean up and everyone saying their good-byes. We were glad to see so many participants for the weekend, whether for the whole weekend, or a day or so! Plans are already under way for next year, so if you have any suggestions, please let Chris Mills know!

Thank you to EVERYONE who helped out with Family Fest in anyway, from setting up tables and chairs, cooking, fireworks, decorations and clean-up! Your assistance is truly appreciated! Looking forward to seeing everyone again next year and bringing a friend!

See YOU Labor Day Weekend 2015!

New Mosaic Blessed in Bayonne, NJ



On Sunday, September 21, the Feast of the Nativity of the Most Holy Birth-Giver of God, His Eminence Metropolitan Antony, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and His Grace Bishop Daniel, Ruling Hierarchy of the Western Eparchy of the UOC of the USA celebrated the Divine Liturgy in Holy Wisdom Ukrainian Orthodox parish, Bayonne, NJ. Assisting the hierarchs of the Church were Rev. Fr. Myroslav Schirta - pastor of the parish family, Archimandrite Aphanasiy of St. Tikhon Orthodox Monastery and Hieromonk Paisius (Romanian Orthodox Archdiocese).

That same day, the parish presented for the blessing of the hierarchs a newly installed mosaic of Holy Wisdom over the exterior door of the main entrance to the parish's temple. Prior to the beginning of the Divine Liturgy, both bishops, escorted by the clergy and the faithful of the parish's community processed to the front entrance for the blessing service. The mosaic became a prayerful reality through the generosity of Catherine Havrylo.

At the Small Entrance of the Liturgy, His Eminence Metropolitan Antony,

on behalf of the Council of Bishops of the UOC of the USA elevated the pastor of the parish's community – Rev. Fr. Myroslav Schirta to the rank of Protopriest with a blessing to wear a gold cross.

The Liturgy was served in Ukrainian, English and Romanian, in the presence of a multitude of worshipers. Following the chanting of the Gospel lessons, His Eminence delivered a sermon: "... On this radiant and joyous Sunday, we celebrate the feast of the Nativity of the Most Holy Birth-Giver of God. This feast is the dayspring that proceeds the sunrise, proclaiming joy to the whole world by that joy, experienced by the Holy Righteous Joachim and Anna, for a child is born from whom the Sun of Righteousness, Christ our God, will shine forth... This feast proclaimed joy to the whole world – the birth of the Ever-Virgin Mary and the coming birth of the Savior. The Holy Righteous Joachim and Anna had long mourned their inability to conceive a child, and they prayed that God might release them from their barrenness. Through their unceasing prayer and almsgiving, their spirits were gradually cleansed, and their love for

and loyalty to God grew as a flame. For their undertakings, the Lord vouchsafed them to bear the Most-Blessed Mary, the Mother of God Himself, chosen from among all nations..."

Following the conclusion of the Divine Liturgy, numerous parishioners approached the myrrh-streaming icon of Holy and Righteous Anna, which was brought to the parish by Archimandrite Aphanasiy of St. Tikhon Monastery (South Canna, PA). One by one, some 250 parishioners and visitors to the parish approached the icon and venerated the cross from the hands of Bishop Daniel.

At the conclusion of the liturgical services, the parish community hosted a reception in honor of the hierarchs and faithful that took part in the celebrations of the day. In honor of Fr. Myroslav's elevation, the sisterhood prepared several cakes. The day ended with many joyous toasts and, after the final prayer, some music performed by parishioners and children of the parish. Among numerous music pieces, the melody, written by Secret Garden and performed by the children of the parish specially touched Bishop Daniel and parents of over 50 children of the parish family.

Sts Peter & Paul Parish in Youngstown Celebrates 90 Blessed Years



Some ninety years ago, out of small house-church gatherings, Sts. Peter and Paul Ukrainian Orthodox Church in Youngstown, OH was founded and incorporated. This movement took hold and property was purchased on the West Side. A wooden church and hall were quickly outgrown and more properties were purchased, a cemetery established leading to the magnificent church structure, the Ukrainian Orthodox Center and Pavilion that exist today. In all this the strength and pious determination of the growing number of parishioners accomplished much. The St. Mary's Sisterhood through pyrohy sales accomplished the constructing of buildings which were proudly paid off. Ukrainian school, weekly dances in the Pavilion and a close-knit spirit of working together characterized this burgeoning parish.

Always interested in choral excellence, the parish was blessed with the efforts of Frs. Musichuk, Hallick, Fr. Deacon Weselosky and currently Fr. Becker. Today's choir under direction of Fr. Gregory Becker has an unbelievably wide repertoire that covers many styles and the quality of the singing is famed.

The golden age with a packed church seeing a liturgy each Sunday in Ukrainian and also in English would not last. The burgeoning industrial strength of the Mahoning Valley would quickly evaporate in the 1960s as Youngstown area experienced the reality of the Rust Belt. Population was halved and the parish saw a steady decline as youth and faithful members sought work elsewhere. Despite the challenges of new social and demographic realities, this parish works to be a vibrant, self-sustaining

Eucharistic community, welcoming to outsiders of whatever origin, yet being sensitive to preserve elements of its Ukrainian roots.

Again trusting in the Lord, Sts. Peter and Paul parish has had to adapt to a new mindset so as to survive and find a new self-sustaining niche for life into the 21st century. Stewardship is the new viewpoint, though it is an ancient Biblical concept. A Brotherhood has been established to put the principles of stewardship and giving of self to solve practical parish needs. Throughout most of its history the Ukrainian Orthodox League, in both Senior and Junior Chapters has taken a leadership role mounting many projects for the benefit of parish and the diocese as a whole. Working with diocesan camping programs and holding memorable UOL Conventions, local members

have distinguished themselves in service to the Ukrainian Orthodox Church. Our pastors, streaming from the early pioneer itinerant clergy poured out their lives for the local community. Among the list of distinguished priests, the long service of Fr. William Olynyk and his Pani Matka for roughly a quarter of a century helped to bring this parish to a level of spiritual maturity and integration into the common life of other Orthodox parishes in the Mahoning Valley.

With such a rich heritage spanning ninety years, the question arose about how this ongoing spiritual life could be best chronicled and celebrated in a fitting manner. A 90th Anniversary Committee was formed and Walter Duzzny took the awesome responsibility of heading it, utilizing the resources and strengths of many parishioners who volunteered to mount a gala and memorable 90th birthday party.. Dr. Joseph Malys has headed a sub-committee which through the work of a videographer is producing a DVD that will chronicle our history, noting poignant vignettes of parishioners over the years. Significant artifacts about our long history including the reality of our present life should result in a cogent summation of the reality of Sts. Peter and Paul parish. The production of this DVD is eagerly awaited.

September 13th and 14th, 2014 were the dates selected for our gala celebration. Our own beloved hierarch, Bishop Daniel, would preside over both days. This is most fitting, for the bishop is the Father of his flock and what better time to be with your spiritual children than a family event marking 90 years of blessed existence. At 4:00 PM, Bishop Daniel presided over Great Vespers, with Fr. John Harvey and six other priests gathered about the altar. The altar being the centerpiece and spiritual heart of parish life saw participation of local clergy and priests of the Penn-Ohio Deanery. Following the beautiful evening service sung by our accomplished choir, all processed to our Center for cocktails and a luscious array of appetizers. The banquet hall was decorated by tall vases with yellow flowers, wheat sheaves



and ribbons making a lovely display. Yvonne Mark and her crew decorated here and the ball room above for a special ambience. Reservations had been held for 175 people and a lovely banquet indeed was served. Our own Martha Woloschak baked a tower of wondrous cakes to fittingly celebrate the occasion. When all had enjoyed the banquet to the fullest, we went upstairs to the ball room. Children in Ukrainian costume flanked the bishop and greeted him with the ritual welcoming greeting of bread and salt. The Youngstown area youth dancers, which include a number of our youth, gave a stupendous performance, to the elation of Bishop Daniel. All are so proud of this local troop, so representative of both our Orthodox and catholic communities, which become ever more polished as time goes on. The Harmonia Ensemble of Cleveland provided the music for dancing and listening pleasure the rest of the evening. The feedback was that the band was great not only with Ukrainian favorites, but with a wide variety from Besame mucho to tangos.

Sunday morning saw the spiritual center of our celebration in thanks to Almighty God for being overshadowed by His Providence and having 90 years of blessings. Bishop Daniel arrived in tow with three seminarians and our own servers Subdeacon Joe Novicky and Jeffrey Senediak. They were greeted at the church entrance by Council President Joseph Ewanish with lovely two-toned roses bestowed by his wife Betty. Fr. John Harvey

presented the cross and gave his greeting, which noted the 90th anniversary, but added that with the hierarchs nurturing, that the parish should exist until the end of time. His Grace vested solemnly in the center of the church with the choir singing the vesting prayers. The Liturgy continued and at times, as this was also the Altar Servers Reunion, the men came into the altar and stood reverently. At the little entrance, the pastor, Fr. John Harvey, was presented with the right to wear the mitre at the behest of the Council of Bishops. It was noted that Fr. John had been Rector of our St. Sophia seminary and has just completed forty years of faithful service as a priest in the Ukrainian Orthodox Church.

Bishop Daniel always gives very pastoral sermons, walking up and down the aisle for close personal contact. In exhorting the people on this occasion not just to exist, but to reach out in Christian service to others doing volunteer work. Little did he know that the mayor was present and impressed with such a message, or that our parish would conduct a free community picnic dinner a week later. With the group of men surrounding the altar was a shy young boy not yet an altar server, Zenin Walkowicz. During the Anaphora prayers, Bishop Daniel took a few moments to catechize the young boy on the Body and Blood of Christ present there on the altar. All were impressed about this unprecedented personal pastoral message to a young lad. The majority of the congregation came to Communion, which the hierarch had noted was a most fitting way to celebrate 90 years of vibrant spiritual life.

The denouement of the celebration came after the Liturgy. A delicious Brunch was held and our choir not only sang the Our Father, but entertained us with a folk song. The program was short with a brief address by the bishop and then the 90th anniversary chairman, Walter Duzzny, gave a summation of our parish history with thanks to those who helped to make this celebration a success as well as mounting major events such as our participation in the Slavic Fest.

Ukrainian Historical and Educational Center of New Jersey Represented at Franklin Day Festival



Live music, vendors, artists, craftspeople, dance performances, great food, children's activities and more entertained attendees at the Franklin Day Festival on Saturday, September 20, 2014 in the beautiful, scenic Colonial Park in Somerset, NJ.

Mrs Natalia Honcharenko, director of the Ukrainian Historical and Educational Center of New Jersey along with the archivist of the Ukrainian Orthodox Church of the USA Dr. Michael Andrec represented the Metropolia's Center at the event.

"This year's premier event had a little something for everyone -- from music lovers to art lovers," said Councilwoman Rozalyn Sherman, and Arts Council founder. "The Arts Council's motto is 'Bringing Our Community Together through the Arts.' It's a festival that appeals to many different interests."

The event featured family-friendly, upbeat music to get the crowd moving and dancing, as well as a variety of entertainment for all ages including face painters, a caricaturist, mimes who posed for photos with children and families, and a wide selection of food. To keep children busy and happy, the festival had games and

crafts as well as a fire truck, police car and ambulance to explore. Attendees also enjoyed kickboxing, Zumba, salsa and karate demonstrations, as well as instructional performances from Ginger Haithcox dance school, Modern Motion, and a performance from BAMSOPA Disney Dance Showcase Ensemble.

Thanks to Township Manager Bob Vornlocker, the township hosted a tent with representatives from Franklin's various municipal departments as part of its outreach effort to the community. Festival attendees were able to get a free drink at the Red Bull truck or visit the St. Peter's University Hospital mobile health unit.

Metropolitan Antony and Bishop Daniel paid a visit to the festivities of the day, participating in a mobile Health Screening event, meeting various vendors of ecclesiastical fabric and community outreach programs, and most importantly visiting the tent of the Ukrainian Historical and Educational Center of New Jersey.

The tent brought various visitors throughout the day, exposing the visitors, especially children, to the Arts & Crafts of Ukrainian Ethnic origin. Through the interactive programs

offered by the staff of the UHEC many visitors learned about Ukrainian cultural, music instruments, history, - especially in the days of political uncertainty.

"As a Church with its national headquarters based in Somerset for many years, we are proud to support the Franklin Day Festival as both a sponsor and by taking an role in planning the event through the staff of the Ukrainian Historical and Educational Complex of NJ..." - mentioned in his conversations with the visitors to the event the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

The Arts Council has produced such local events as photo exhibits, several events commemorating the 150th Emancipation Proclamation Anniversary, poetry readings, artist and crafter displays at the Franklin library, and Doo Wop and jazz concerts.

To learn more about the Ukrainian Historical and Educational Complex of NJ visit

www.ukrhec.org

Photos by Lev Khmelkovsky

President of Ukraine Petro Poroshenko Visited Washington, DC

On September 18, 2014, the President of Ukraine, Petro Poroshenko concluded his working visit to the United States of America. During his visit to the nation's capital, the President of Ukraine met with President Barack Obama.

With the blessing of His Eminence Metropolitan Antony and upon the invitation of the US Government, the Ukrainian Orthodox Church of the USA was represented at the meetings with the President of Ukraine by His Grace Bishop Daniel, President of the Consistory of the UOC of the USA and Very Rev. Fr. Volodymyr Steliak, pastor of St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral in Silver Spring, MD, Rev. Fr. Vasyl Pasakas, pastor of Nativity of the Birth-Giver of God Ukrainian Orthodox parish in South Plainfield, NJ, Ms. Hanja Cherniak, the head of the Audit Committee of the UOC of the USA and Pani-matka Martha Steliak.

The delegation of the UOC of the USA was invited to witness the historic address of the Ukrainian President at the Joint Session of the United States Congress. Addressing the US politicians, President Poroshenko stated: "...Standing here, I am grateful – and fully aware that this honor goes not to me, but to the people of Ukraine – those brave men and women who are today on the forefront of the global fight for democracy! Allow me speak to you on their behalf... "Live free or die!" – was one of the mottos of the American Revolutionary War. "Live free or die!" – was the spirit on the revolutionary Maidan during the dramatic winter months of 2014. "Live free or die!" are the words of Ukrainian soldiers standing on the line of freedom in this war. "Live free!" – must be the answer, with which Ukraine comes out of this war. "Live free!" – must be the message Ukraine and America send to the world, while standing together in this time of enormous challenge..."

Following the official address and upon the invitation of the Speaker of the US House of Representatives John



Boehner, His Grace Bishop Daniel participated in the official reception in honor of President of Ukraine. At the reception, President Poroshenko exchanged brief comments with Bishop Daniel and Metropolitan Stefan Soroka of Ukrainian Greek-Catholic Church and the Ukrainian-Americans in attendance.

In Washington, President of Ukraine had a meeting with Vice President of the United States Joseph Biden. Petro Poroshenko expressed gratitude to Joseph Biden for his constant attention to Ukraine and significant efforts of the U.S. Administration aimed at finding the ways of peaceful settlement of the situation in the Donbas. The parties noted the importance of supporting further active political dialogue for prompt reaction to the events and prevention of new escalation of the situation. The interlocutors negotiated the possibility of providing additional financial assistance by the USA to Ukraine and the enhancement of bilateral cooperation in defense and energy sphere on the eve of winter period. Also, the parties announced the

arrival of the U.S. Treasury Secretary to Ukraine to provide broader financial support.

Following the official address and upon the invitation of the Speaker of the US House of Representatives John Boehner, His Grace Bishop Daniel participated in the official reception in honor of President of Ukraine. At the reception, President Poroshenko exchanged brief comments with Bishop Daniel and Metropolitan Stefan Soroka of Ukrainian Greek-Catholic Church and the Ukrainian-Americans in attendance.

In Washington, President of Ukraine had a meeting with Vice President of the United States Joseph Biden. Petro Poroshenko expressed gratitude to Joseph Biden for his constant attention to Ukraine and significant efforts of the U.S. Administration aimed at finding the ways of peaceful settlement of the situation in the Donbas. The parties noted the importance of supporting further active political dialogue for prompt reaction to the events and prevention of new escalation of the situation. The interlocutors

**SHOWING THE FACE OF
CHRIST**

**2015
COLLEGE MISSION TRIP TO
ORPHANAGES IN UKRAINE
MAY 28-JUNE 13
TRIP COST: \$2,500**

Join us in providing
aid and comfort to
orphans with disabilities
in **Znamyanka
and Puhachiv
UKRAINE**

For more information, or to register online, please visit:
WWW.UOCYOUTH.ORG

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE U.S.A.

2015 Summer College Age Mission Trip to Ukrainian Orphanages!

The cost for the trip is \$2,500 plus transportation to and from South Bound Brook, NJ and personal expenses. **The deadline for applications is January 10, 2015** - however, we encourage you to apply ASAP. If you are interested in the trip, you should begin passport processing immediately in the event you are chosen for the team.

negotiated the possibility of providing additional financial assistance by the USA to Ukraine and the enhancement of bilateral cooperation in defense and energy sphere on the eve of winter period. Also, the parties announced the arrival of the U.S. Treasury Secretary to Ukraine to provide broader financial support.

During his meeting with U.S. Secretary of State John Kerry, the Head of State expressed gratitude for the continuous support of the United States. The parties discussed the results of the agreements on the ceasefire regime achieved in Minsk and the steps of the Ukrainian President aimed at the implementation of the Peace plan. The interlocutors negotiated the enhancement of cooperation in the sphere of security and defense, as well as further macro-financial assistance for Ukraine.

In Washington, President of Ukraine Petro Poroshenko received a prestigious award "Global Citizen Award" from reputable NGO "Atlantic Council of the United States". Addressing the international expert audience of the Atlantic Council of the United States, the President noted that he dedicated the given award to those who had given their lives in a struggle for freedom and democracy. Petro Poroshenko stated that the support of the United States was crucially important for Ukraine currently. "Ukraine is in danger. Our enemy is strong and better prepared. But with your support and power of spirit, we will win in this struggle, for the truth is with us," the President said. "We need a consolidated supported from our partners to repel the attack on our sovereignty and territorial integrity," the Head of State noted. The President also answered the questions of NGO members.

Source: <http://www.president.gov.ua/en/>

Prime Minister of Ukraine Arseniy Yatsenyuk Met with Ukrainian Community in U.S.A.



On Thursday, September 25, Prime Minister of Ukraine Arseniy Yatsenyuk met with the Ukrainian community in the United States in New York, where the Head of Government stays on a working visit.

Both hierarchs of the Ukrainian Orthodox Church of the USA – Metropolitan Antony and Bishop Daniel were among numerous guests of the Ukrainian Community Organizations, honoring the Prime Minister of Ukraine, as he traveled to the United States of America in order to address the opening of the 69th Regular Assembly of the United Nations on behalf of the President of Ukraine Petro Poroshenko. Greeting the Prime Minister Yatsenyuk, His Eminence Metropolitan Antony, speaking on behalf of the clergy and faithful of the UOC of the USA assured the Prime Minister in the daily prayers of Ukrainian Orthodox Christians for their ancestral homeland. Spending a few minutes with the Minister of Culture

of Ukraine, Mr. Yevhen Nyshchuk, Bishop Daniel shared information about various projects of the UOC of the USA with Ukrainian orphanages and the most recent distribution of over \$120,000.00 to the refugees and wounded soldiers of Ukraine.

“Ukraine is facing huge challenges, but on the other hand - opportunities as well,” said the Prime Minister in his address to almost 1000 participants in a formal banquet in New York City's Waldorf Astoria hotel. “... We are a part of the European family. It will be a difficult way, as people expect quick and qualitative changes and reforms,” he said. “The obstacle on this way is the Russian aggression”, said Arseniy Yatsenyuk, “It is aggression. And it is war, which was unleashed by Russia against Ukraine. Russia and its president have violated everything they could – starting from the UN Charter and ending with a number of international obligations”.

“The National Anthem of Ukraine contains the following lines - “Souls and bodies we'll lay down, all for our freedom”. And we are paying for our independence an enormous price, but, actually, it is priceless - Ukrainians have lost their lives in a struggle against Russian aggression. We are paying for our freedom, liberty and the European choice. And we will gain the victory in this fight”. The Prime Minister expressed gratitude for the support demonstrated by the Ukrainian community in the United States. He stressed that the Ukrainian Government commends the support of the U.S. administration, personally U.S. President and Congress of the United States.

“We believe that we will succeed. We rely on your support, on the inexhaustible energy of the Ukrainian people - the energy to win, to succeed and to be the best country in the world,” said Arseniy Yatsenyuk.

Photos by Ruslan Hanuschak

Ordination Anniversaries

May God grant to them many, happy and blessed years!



November / December

His Eminence Metropolitan Antony to Priesthood	November 26, 1972
V. Rev. Andrew Rogers	November 2, 1985
Rev. Gabriel Rochelle	November 6, 2005
Protopresb. George Hnatko	November 10, 1957
V. Rev. John Nakonachny	November 19, 1972
Protopresb. Nestor Kowal	November 21, 1965
V. Rev. Raymond Sundland	December 3, 1977
V. Rev. Vasile Sauciur	December 6, 1999
V. Rev. John Lyszyk	December 7, 1991
V. Rev. Volodymyr Steliac	December 10, 1995
V. Rev. Robert Popichak	December 13, 1997
Rev. Francis Rella	December 15, 2012
V. Rev. Volodymyr Khanas	December 19, 1974
Rev. Paul Bigelow	December 23, 2000
Protodn. Dr. Ihor Mahlay	November 2, 1997
Dn. James Stickel	December 9, 2007
Dn. Paul Cherkas	December 29, 2013



COLLEGE CONFERENCE 2014

"but you are a **chosen** generation"

1 Peter 2:9

Register at www.OCF.net!

WEST ST. NICHOLAS RANCH, CA **DECEMBER 27-30th** **EAST** ANTIOCHIAN VILLAGE, PA

Holy Baptism...

as of 11/05/2014

Atsian, Artem baptized and chrismated on September 6, 2014 in St. Mary Church, New Britain, CT. Child of Andrei Atsian and Tatsiana Yankovskaya. Sponsors: Alexandr Yankovski and Nataliya Danchenko. Celebrated by Fr. Andrii Pokotylo.

Baldish, Alayna Paige baptized and chrismated on October 18, 2014 in Holy Ascension Church, Nanty Glo, PA. Child of Robert William Baldish and Sherry Lynn McGary. Sponsors: Thomas Darwin Little

and Mary Margaret Little. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Bilyk, Roxolana chrismated on July 6, 2014 in St. Volodymyr Mission Church, Kerhonkson, NY. Child of Andre Bilyk and Petrusia Howansky. Sponsors: Bohdan Bazylevsky and Christina McMeekin. Celebrated by Fr. Yuri Bazylevsky.

Bilyk, Maxim chrismated on July 6, 2014 in St. Volodymyr Mission Church, Kerhonkson, NY. Child of Andre Bilyk and Petrusia Howansky. Sponsors: Ihor Howansky and Chrystina Czerwinskyj. Celebrated by Fr. Yuri Bazylevsky.

Blaga, Sofia baptized and chrismated on October 11, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Ionut Blaga and Alisa Barinova. Sponsors: Vilhelm Roman and Doina Goreanu. Celebrated by Fr. Andriy Shelvakh.

Boyko, Simon Anthony baptized and chrismated on March 2, 2014 in Holy Trinity Cathedral, New York, NY. Child of Vasyl Boyko and Yuliana Toderika. Sponsors: Simon Lysenko, Serhiy Grytsiuk and Olha Kolisnyk, Alla Lysenko. Celebrated by Fr. Todor Mazur.

Cenusa, Peter Paisios baptized and chrismated on July 12, 2014 in St. Sophia Church, Bayonne, NJ. Child of Victor Cenusa and Nicoleta Radu. Sponsors: Paul Schirta and Maria Schirta. Celebrated by Fr. Myroslav Schirta.

Chaykovska, Zlata baptized and chrismated on October 11, 2014 in St. Vladimir Cathedral, Parma, OH. Child of Svyatoslav Chaykovskyy and Olena Shukh. Sponsors: Oleh Kasper and Tatiana Mazur. Celebrated by Fr. Michael Hontaruk.

Coy, Luca Wes baptized and chrismated

on October 4, 2014 in St. Nicholas Church, Troy, NY. Child of Steve Michael Coy and Dorota Iwona Bilica. Sponsors: Brandon Coy and Marta Szewczyk. Celebrated by Fr. Vasyl Dovgan.

Cucu, Ana Rose baptized and chrismated on August 30, 2014 in St. Sophia Church, Bayonne, NJ. Child of Gaby Mihail Cucu and Rosa Maria Perez. Sponsors: Liviu Ciprian Craciun, Gil Francisco Perez and Mirela Feurdean, Katherine Delfina Perez. Celebrated by Fr. Myroslav Schirta.

Denega, Liliya baptized and chrismated on October 18, 2014 in St. Katherine Church, Arden Hills, MN. Child of Oleksander Kojanov and Evtochiya Gomonyuk. Sponsors: Pavlo Kojanov and Tetiana Grublyar. Celebrated by Fr. Peter Siwko.

Denega, Roman baptized and chrismated on October 18, 2014 in St. Katherine Church, Arden Hills, MN. Child of Roman Denega and Liliya Kojanova. Sponsors: Taras Potolyn and Olga Zagranovska. Celebrated by Fr. Peter Siwko.

Dumitru, Angela Nicoleta baptized and chrismated on May 17, 2014 in St. Sophia Church, Bayonne, NJ. Child of Dan Lucian Dumitru and Maria Diana Serban. Sponsors: Constantin Ursache and Alexandra Ursache. Celebrated by Fr. Myroslav Schirta.

Duncan, Abraham Nathaniel baptized and chrismated on September 28, 2014 in Sts. Peter and Paul Church, Wilmington, DE. Child of Adam Duncan and Valerie Lynne Della Fave. Sponsors: Andrew Duncan and Jessica Della Fave. Celebrated by Fr. Stephen Hutnick.

Gawryluk, Maxem Xavier Yakovich baptized and chrismated on July 19, 2014 in Sts. Peter and Paul Church, Belfield, ND. Child of Jacob Nathan Gawryluk and Elizabeth Ivannah Basaraba. Sponsors: Oleh Iliarionovych Ivanets and Loree Marie Ivanets. Celebrated by Fr. Nicholas Dilendorf. (Corrected from previous issue.)

Gill, Sophia baptized and chrismated on October 5, 2014 in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA. Child of Joseph Gill and Tamar Bakradze. Sponsors: Nick Vasadze, Irakli Beridze and Salome Nebieridze, Anna Diakonidze, Salome Girkelidze, Ekaterine Kurasbediani. Celebrated by Fr. John Haluszczak.

Hodur, Pavlik baptized and chrismated on September 20, 2014 in Holy Trinity Church, Cheektowaga, NY. Child of Andrew Hodur and Olha Kurovskyy. Sponsors: Sergiy Kurovskyy and Rebecca Werelus. Celebrated by Fr. Yuriy Kasyanov.

Jeffs, Andrew Ryan baptized and chrismated on October 12, 2014 in St. Andrew Church, Los Angeles, CA. Child of Ryan Patrick Jeffs and Vivian Dolgonosova. Sponsors: Kevin Delbert Jeffs and Katia

Katz. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Kits, Matviy baptized and chrismated on August 30, 2014 in St. John the Baptist Church, Portland, OR. Child of Volodymyr Kits and Inesa Hnativ. Sponsors: Volodymyr Ivanyuk and Mariya Kamsha. Celebrated by Fr. Volodymyr Zinchyshyn.

Kolesnyk, Anthony baptized and chrismated on July 27, 2014 in St. Sophia Church, Bayonne, NJ. Child of Victor Kolesnyk and Yuliya Muzhna. Sponsors: Andriy Kolesnyk and Natalya Bigimar. Celebrated by Fr. Myroslav Schirta.

Kozak, Arthur baptized and chrismated on August 2, 2014 in St. Mary the Protectress Church, Philadelphia, PA. Child of Oleh Kozak and Martha Kozak. Sponsors: Demitriy Sink and Natalia Dubovitska. Celebrated by Fr. Volodymyr Khanas.

Kuykendall, James John Walson baptized and chrismated on October 19, 2014 in Protection of the Holy Theotokos Church, Allentown, PA. Child of Jeffrey David Kuykendall and Michelle Gloria Walson. Sponsors: John Michael Walson and Mila Rossi. Celebrated by Fr. Myron Oryhon.

Lehan, Anna baptized and chrismated on May 9, 2014 in St. Katherine Church, Arden Hills, MN. Child of Yuriy Lehan and Maryna Diachuk. Sponsors: Yuri Petrov and Maryna Ierokhina. Celebrated by Fr. Peter Siwko.

Lingafelt, Taylor Marie baptized and chrismated on October 13, 2014 in Holy Ascension Church, Nanty Glo, PA. Child of George Michael Mazey and Amber Jean Lingafelt. Sponsors: Eli Siuniak and Mary Mullins. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Loytra, Anna Sophie baptized and chrismated on August 10, 2014 in St. Nicholas Church, Troy, NY. Child of Oleksiy Loytra and Yuliya Loytra. Sponsors: Gary Flom and Svitlana Flom. Celebrated by Fr. Vasyl Dovgan.

Malihlova, Daniel Mykhailo baptized and chrismated on September 28, 2014 in St. Andrew Church, Los Angeles, CA. Child of Mykhailo Malihlova and Mariana Khamets. Sponsor: Lazaro Sanchez. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Mazey, Alexis Ann baptized and chrismated on October 13, 2014 in Holy Ascension Church, Nanty Glo, PA. Child of George Michael Mazey and Amber Jean Lingafelt. Sponsors: Eli Siuniak and Mary Mullins. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Mazey, Jordan Michael baptized and chrismated on October 13, 2014 in Holy Ascension Church, Nanty Glo, PA. Child of George Michael Mazey and Amber Jean Lingafelt. Sponsors: Eli Siuniak and Mary Mullins. Celebrated by Fr. George Hnatko.

Moraru, Bianca Maria Adam baptized and chrismated on May 4, 2014 in St. Sophia Church, Bayonne, NJ. Child of Arcadie Adam and Xenia Moraru. Sponsors: Alexei Dorgan and Corina Dorgan. Celebrated by Fr.

Myroslav Schirta.

Moriarty, Maria Grace baptized and chrismated on August 31, 2014 in St. Mary Church, Herkimer, NY. Child of David Michael Moriarty and Eva Marie Hula. Sponsors: Michael Hula, Peter Hula and Betty Thompson, Sonya Van Vechten. Celebrated by Fr. Ivan Semko.

Moriarty, Emily Elizabeth baptized and chrismated on August 31, 2014 in St. Mary Church, Herkimer, NY. Child of David Michael Moriarty and Eva Marie Hula. Sponsors: Peter Hula, Michael Hula and Sonya Van Vechten, Betty Thompson. Celebrated by Fr. Ivan Semko.

Panchyshyn, Dennis baptized and chrismated on October 5, 2014 in St. Panteleimon Church, Brooklyn, NY. Child of Taras Panchyshyn and Kateryna Syrota. Sponsors: Sergei Solovei and Volha Astrouskaya. Celebrated by Fr. Mykola Fylyk.

Perun, Arsen baptized and chrismated on September 27, 2014 in Holy Trinity Church, Cheektowaga, NY. Child of Oleg Perun and Olena Komar. Sponsors: Sergey Komar and Lyudmyla Tsikholska. Celebrated by Fr. Yuriy Kasyanov.

Pozny, Ivan Sebastian baptized and chrismated on August 24, 2014 in Holy Trinity Church, Trenton, NJ. Child of Dmytro Poznyak and Olha Kononenko. Sponsors: Roman Klimushkin and Alexandra Sonyey. Celebrated by Fr. Zinovy Zharsky.

Radoslavov, Daniel Oleg baptized and chrismated on September 7, 2014 in Sts. Peter and Paul Church, Palos Park, IL. Child of Oleg Radoslavov and Natalia Mihaylova. Sponsors: Aleksander Pirozhnik and Svetlana Malatkova. Celebrated by Fr. Vasyl Sendeha.

Scabarozi, Sophia Rose baptized and chrismated on August 30, 2014 in Holy Trinity Church, Trenton, NJ. Child of John Scabarozi and Sarah Swingle. Sponsors: Michael Scabarozi and Sarah Austin. Celebrated by Fr. Zinovy Zharsky.

Shevlyakov, Timur Vsevolod baptized and chrismated on August 28, 2014 in St. Andrew Church, Los Angeles, CA. Child of Andriy Shevlyakov and Natalya Yaroshenko. Sponsors: Kostyantyn Buyuk and Kristina Turianska. Celebrated by Fr. Vasyl Shtelen.

Stepanenko, Nicholas (Nikita) baptized and chrismated on May 31, 2014 in St. Sophia Church, Bayonne, NJ. Child of Roman Stepanenko and Angelina Fomenko. Sponsors: Bogdan Stepanenko and Olga Ageeva. Celebrated by Fr. Myroslav Schirta.

Stetsyuk, Daniel John baptized and chrismated on August 9, 2014 in St. Michael Church, San Francisco, CA. Child of Andriy Stetsyuk and Vita Makarenko. Sponsors: Luben Stoilov and Marta Shegera. Celebrated by Fr. Georgiy Tyapko.

Straton, Maxim baptized and chrismated

on October 8, 2011 in St. Sophia Church, Bayonne, NJ. Child of Marcel Straton and Ina Mihailuta. Sponsors: Fr. Myroslav Schirta and Dobrodika Maria Schirta. Celebrated by Fr. Traian Stafiuc and Fr. Myroslav Schirta.

Topunov, Mariya Maya baptized and chrismated on September 2, 2014 in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL. Child of Aleksey Topunov and Iya Tolpekina. Sponsors: Dmitriy Topounov and Anna Kiyatkin. Celebrated by Fr. Ivan Lymar.

Udovik, Lukean Ioan baptized and chrismated on October 25, 2014 in St. Vladimir Cathedral, Philadelphia, PA. Child of Oleg Udovik and Miroslava Mihailiv. Sponsors: Danylo Zhyrenko and Anna Romanenko. Celebrated by Fr. Volodymyr Khanas.

Vanderwilt, Vivienne Nora baptized and chrismated on September 5, 2014 in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA. Child of Damien Richard Paul Vanderwilt and Tina Marie McHenry. Sponsors: Ananey Nykonchuk, Michael Daffey and Debra Kelly Brandt, Anouska Vanderwilt. Celebrated by Fr. John Haluszczyk.

Vanderwilt, Montgomery Michael baptized and chrismated on September 5, 2014 in St. Vladimir Church, Pittsburgh, PA. Child of Damien Richard Paul Vanderwilt and Tina Marie McHenry. Sponsors: Ananey Nykonchuk, Robert Willis and Debra Kelly Brandt, Kate Willis. Celebrated by Fr. John Haluszczyk.

Yasinsky, Andrew baptized and chrismated on July 19, 2014 in Holy Trinity Cathedral, New York, NY. Child of Mykhaylo Yasinsky and Anna Filonenko. Sponsors: Vitaliy Kryvda and Lyubov Malgo. Celebrated by Fr. Todor Mazur.

Holy Matrimony... as of 10/27/2014

Michael Baird and **Barbara Grason** in Assumption of the Virgin Mary Parish, Northampton, PA on September 7, 2014, witnessed by Martha Misko and Michael Misko. Celebrant: Fr. Bazyl Zawierucha.

Roman Nestor Milan and **Stephanie Lesia Milinichik** in Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA on October 18, 2014, witnessed by Bohdan Milan and Marysa Milinichik. Celebrant: Fr. Myron Oryhon.

Kamen Rashev and **Margaryta Bourgeois** in St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL on September 6, 2014, witnessed by Nick Nikolov and Lina Sogomonyan. Celebrant: Fr. Ivan Lymar.

Oleg Tryzna and **Alla Babakhina** in St. Panteleimon Parish, Brooklyn, NY on September 15, 2014, witnessed by Mykola

Begunov and Olena Tryzna. Celebrant: Fr. Mykola Fylyk.

Damien Richard Paul Vanderwilt and **Tina Marie McHenry** in St. Vladimir Parish, Pittsburgh, PA on September 6, 2014, witnessed by Ananey Nykonchuk and Anne Haluszczyk. Celebrant: Fr. John Haluszczyk.



Borys, Helen of Parma, OH on August 29, 2014 at the age of 88 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny and Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Parish, Parma, OH.

Bingle, Kimberly C. of Wilmington, DE on September 12, 2014 at the age of 48 years, officiating clergy Fr. Stephen Hutnick of Sts. Peter and Paul Parish, Wilmington, DE.

Burcovsky, Anna M. of Whitehall, PA on August 30, 2014 at the age of 84 years, officiating clergy Fr. Myron Oryhon of Protection of the Holy Theotokos Parish, Allentown, PA.

Butkevicius, Thomas of Milaca, MN on October 3, 2014 at the age of 58 years, officiating clergy Fr. Evhen Kumka of St. Michael & St. George Parish, Minneapolis, MN.

Harmotta, Dorothy of Nanty Glo, PA on October 12, 2014 at the age of 68 years, officiating clergy Fr. George Hnatko of Holy Ascension Parish, Nanty Glo, PA.

Honchar, Olena of Blasdell, NY on August 28, 2014 at the age of 93 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Hresko, Anastasia of Trenton, NJ on April 16, 2014 at the age of 97 years, officiating clergy Fr. Zinovy Zharsky of Holy Trinity Parish, Trenton, NJ.

Huscha, Genovefa of Ewing, NJ on April 4, 2014 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Ilievsky, Tatiana of Woodbury, MN on January 21, 2014 at the age of 98 years, officiating clergy Fr. Peter Siwko of St. Katherine Parish, Arden Hills, MN.

Iwanisik, John of Lower Makefield Twp, NJ on September 2, 2014 at the age of 98 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Kachan, Helen of Amsterdam, NY on August 25, 2014 at the age of 83 years, officiating clergy Fr. Vasyly Dovgan of St. Nicholas Parish, Troy, NY.

Kaszuba, Valentin of Evanston, IL on September 23, 2014 at the age of 77 years, officiating clergy Fr. Ivan Lymar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL.

Kozlowski, Olga of New Britain, CT on July 21, 2014 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Lemisza, Mary Fedczak of New Britain, CT on August 27, 2014 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Andrii Pokotylo of St. Mary Parish, New Britain, CT.

Lesenskyj, Olga of Lawrence Twp., NJ on September 16, 2014 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Martynenko, Kateryna of Hamilton, NJ on December 7, 2013 at the age of 87 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Novgorodskaia, Liudmila of Snyder, NY on October 1, 2014 at the age of 51 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Ostapczuk, Anatoly of Eden, NY on October 6, 2014 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. Yuriy Kasyanov of Holy Trinity Parish, Cheektowaga, NY.

Poczar, Anastasia of Parma, OH on October 6, 2014 at the age of 89 years, officiating clergy Fr. John Nakonachny and Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Parish, Parma, OH.

Pohorilenko, Antonina of Willow Grove, PA on August 20, 2014 at the age of 99 years, officiating clergy Fr. Volodymyr Khanas of St. Mary Protectress Parish, Philadelphia, PA.

Polansky, Rosalee (Roz) of Sharon, PA on October 18, 2014 at the age of 86 years, officiating clergy Fr. Andrew Gall of St. John the Baptist Parish, Sharon, PA.

Rewa, Iwan of Milwaukee, WI on September 14, 2014 at the age of 84 years, officiating clergy Fr. Walter Hvoshtik of St. Mary Protectress Parish, Milwaukee, WI.

Roman, Jr., George of Youngstown, OH on August 23, 2014 at the age of 90 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH.

Stupak, Roman of Hamilton, NJ on July 29, 2014 at the age of 29 years, officiating clergy Fr. Petro Levko of St. George Parish, Yardville, NJ.

Taranenko, Anna of Oklahoma City, OK on October 1, 2014 at the age of 101 years, officiating clergy Archimandrite Raphael of St. Mary Dormition Parish, Jones, OK.

Tsikutska, Tamara of Chicago, IL on September 23, 2014 at the age of 92 years, officiating clergy Fr. Ivan Lymar of St. Volodymyr Parish, Chicago, IL.

Woloschak, Frank of Youngstown, OH on September 6, 2014 at the age of 92 years, officiating clergy Fr. John W. Harvey of Sts. Peter and Paul Parish, Youngstown, OH.

Worobel, Olga of Shoreview, MN on October 12, 2014 at the age of 91 years, officiating clergy Fr. Peter Siwko of St. Katherine Parish, Arden Hills, MN.



November - Листопад

1st 1965 -	BISHOP BOHDAN (SHPILKA)
17th 1986 -	METROPOLITAN ANDREW (KUSCHAK)
24th 1966 -	ARCHBISHOP IHOR (HUBA)
1st 1957 -	PROTOPRIEST VLADIMIR KASKIW
19th 1963 -	PRIEST JOHN JAROSHANSKYJ
12th 1966 -	PRIEST ALEXANDER BUTKIW
2nd 1958 -	MITRED PRIEST MYCHAJLO ZAPARYNIUK
25th 1968 -	PRIEST TEREPTY SHYMANIV
16th 1974 -	PROTOPRESBYTER LEONTIY FOROSTIWSKYJ
21st 1975 -	PRIEST JOSEPH MIHALY
3rd 1976 -	PROTOPRESBYTER OMELAN MYCYK SR.
5th 1976 -	PROTOPRIEST JOHN SHNURER
9th 1978 -	PROTOPRIEST THODOSIJ DIATELOWYCH
9th 1979 -	PROTOPRIEST STACHY SCHADYNSKY
13th 1980 -	PROTOPRESBYTER JOSEPH ZELECHIVSKYJ
9th 1983 -	PROTOPRIEST NICHOLAS ANTOCHY
13th 1983 -	PRIEST PETER PETRUSH
2nd 1985 -	PROTOPRESBYTER FEDOT SHPACHENKO
29th 1996 -	PROTOPRIEST LOGHIN SHEMETYLO
21st 2008 -	IHUMEN GREGORY (WOOLFENDEN)
4th 2011 -	PROTOPRIEST MYCHAJLO BORYSENKO

December - Грудень

16th 2007 -	ARCHBISHOP VSEVOLOD (MAJDANSKI)
6th 1950 -	PROTOPRIEST STEPHAN PROKOPCHUK
17th 1955 -	PROTOPRESBYTER WASYL DIAKIW SR.
29th 1962 -	PROTOPRIEST GREGORY PYPIUK
18th 1965 -	PRIEST PETRO KASIANCZUK
4th 1967 -	PROTOPRIEST MYKOLA MOHUCHY
1st 1969 -	PRIEST JURIJ SIKORSKYJ
14th 1973 -	PROTOPRESBYTER OLEXIJ POTULNYCKYJ
21st 1976 -	PRIEST IVAN CHUMAK
2nd 1984 -	PROTOPRIEST NICHOLAS YARMOLOVICH
12th 1987 -	PROTOPRIEST WASYL POKOTYLO
9th 1992 -	PROTOPRIEST FEDIR KOWALENKO
22nd 1997 -	PROTOPRESBYTER WOLODYMYR BAZYLEWSKYJ
25th 1997 -	PROTOPRIEST NESTOR STOLARCHUK
1st 2000 -	PROTOPRIEST ANDREW LASHINSKY
6th 2001 -	PROTOPRESBYTER PETRO SAHAJDACHNY
28th 2003 -	PROTOPRIEST VICTOR COOLEY
6th 2012 -	PROTOPRESBYTER HRYHORIJ PODHUREC

Please remember in your prayers...
Просимо загами у Ваших молитвах...
Вічна пам'ять!
Memory
Eternal!

Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed - by the Holy Tradition of the Orthodox Church.

With our Bible studies you can plunge into a book of the New Testament, looking at the biblical text and its historical background, and learning how the biblical truths you learn can transform your life.

www.uocofusa.org — www.orthodoxyouth.org

You are invited to join us for a Christmas caroling concert at the Ukrainian Cultural Center of the UOC of USA
Ласкаво запрошуємо Вас до Українського Культурного Центру УПЦ США на концерт Різдвяних колядок

Коляда для Христа! Caroling for Christ!

Prepare three of your favorite Christmas Carols!
Підготуйте Ваші три улюблені колядки!

1:00 PM

January 10, 2015

Ukrainian Cultural Center

о 13:00 годині

10 січня 2015

Український Культурний Центр

135 Davidson Avenue

Somerset, NJ 08873



To register, please contact Fr. Vasyl Pasakas:

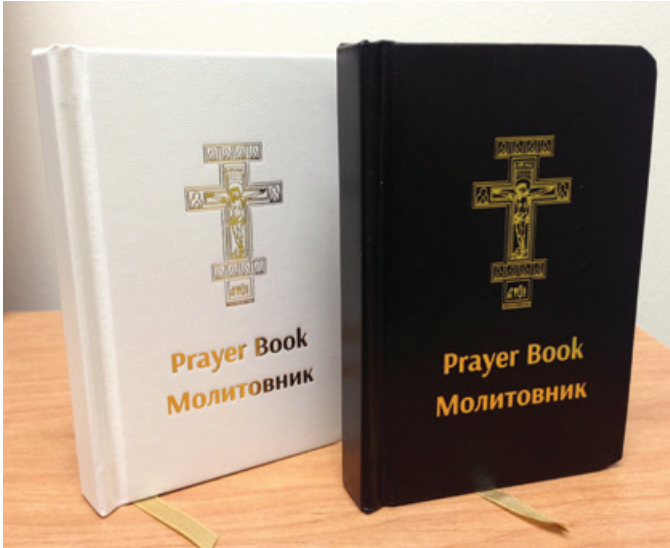
Для того, щоб зареєструватися будь-ласка звертайтеся до о. Василя Пасакаса:

(732) 356-0090

NEW PUBLICATION OF UOC OF USA

Small Prayer Book Малий молитовник

ORDER NOW on uocofusa.org



Size: 3.25in x 4.75in x 0.625in

Cover Color: White or Black

CONTENTS:

- Morning & Evening Prayers for children
- Morning & Evening Prayers for adults
- Prayers for Various Needs
- Small Catechism
- The Divine Liturgy
- Religious Songs

Price: \$11.95

PETER JAREMA FUNERAL HOME, INC.

A Family Concern Serving All Communities

DANIEL BUZZETTA
MANAGING DIRECTOR

JAREMAFUNERALHOME.COM
JAREMAFH@GMAIL.COM

129 E. 7TH STREET
NEW YORK, NY 10009

PHONE: 212-674-2568
FAX: 212-388-0428

Можемо допомогти родинам по-українськи.



GREENBROOK MEMORIALS
MONUMENTS - MARKERS - & BRONZE PLAQUES
Cemetery Lettering & Cleaning

Hours: Open Daily: 9 AM to 6 PM
Saturdays 9:00-5:00PM & Sundays 10:00-4:00PM

103 BOUND BROOK ROAD
(Old Highway 28)
MIDDLESEX, N.J. 08846

GREG PINHO, PROP.
Phone #(732) 968-2543
Fax #(732) 968-1527
EMAIL GPINHO1@VERIZON.NET



- Professional Help
- Consultations for those with low income
- Affordable prices
- Prepayment programs
- Making and Installing Gravestones
- Serving All Regions of New York and New Jersey
- 24 Hour Support

1283 Coney Island Ave.,
Brooklyn, NY 11230 (btw Ave I and J)
718.421.4242

530 Narrows Road South
Staten Island, NY 10304
718.421.4292

UOW is now open for advertisements

If you would like to place an ad in Ukrainian Orthodox Word please visit our website uocofusa.org/uow.html

There you will be able to choose the size of an ad and pay for it.

Please send your advertisements to
fr.i.synevskyy@uocusa.net

Available sizes are: Full Page, Half Page, 1/4 Page and 1/8 page.

*Confidentiality,
professionalism,
ultimate value and service.*

Self Reliance New York Federal Credit Union

*A full service financial institution serving
the Ukrainian American community since 1951.*

MAIN OFFICE:

108 Second Avenue New York NY 10003-8392 Tel: 212.473.7310 Fax: 212.473.3251
E-mail: INFO@SELFRELIANCENY.ORG

Conveniently located branches:

KERHONKSON :

6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845.626.2938 Fax: 845.626.8636

UNIONDALE:

226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516.565.2393 Fax: 516.565.2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave Astoria, NY 11106 Tel: 718.626.0506 Fax: 718.626.0458

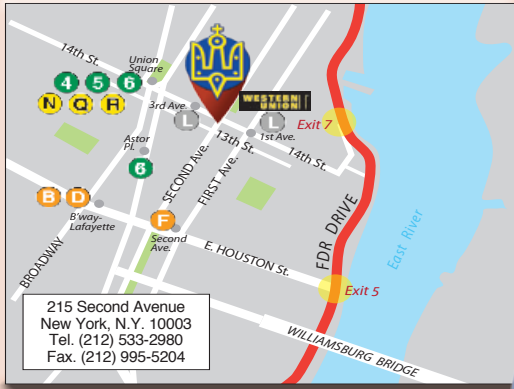
LINDENHURST:

225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631.867.5990 Fax: 631.867.5989

www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888-735-3735

MAIN OFFICE - NEW YORK, N.Y.



**УКРАЇНСЬКА
НАЦІОНАЛЬНА
ФЕДЕРАЛЬНА
КРЕДИТОВА
СПІЛКА**



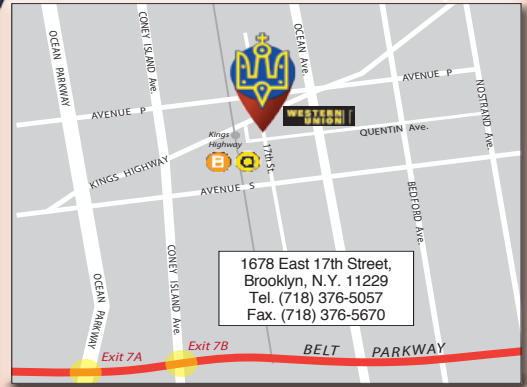
BRANCH OFFICE - PERTH AMBOY, N.J.



**BRANCH OFFICE -
SOUTH BOUND BROOK, N.J.**



**BRANCH OFFICE -
BROOKLYN, N.Y.**



ГОДИНИ ПРАЦІ

New York, N.Y.		Perth Amboy, N.J.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-4:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-8:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed
S. Bound Brook, N.J.		Brooklyn, N.Y.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-7:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-7:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

Call us toll free: **(866) 859-5848**

www.UkrNatFCU.org



*Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!*

Інтернет: www.sumafcu.org

125 Corporate Blvd., Yonkers, NY 10701-6841 • TEL: 914-220-4900 • FAX: 914-220-4090

**Дирекція Кредитівки СУМА
вітає Українську
Православну Церкву
Америку та бажає всім
прихожанам міцного
здоров'я, благополуччя та
душевної радості. Молімо
Бога, щоб нам усім
українцям єдність подав.**

Branch Offices:
301 PALISADE AVENUE, YONKERS, NY 10703-2999 • TEL: (914) 220-4900 • FAX: (914) 965-1936
16 TWIN AVENUE, SPRING VALLEY, NY 10977 • TEL: (845) 356-0087 • FAX: (845) 356-5335
39 CLOVELLY ROAD, STAMFORD, CT 06902 • TEL: (203) 969-0498 • FAX: (203) 316-8246
555 GEORGE STREET, NEW HAVEN, CT 06511 • TEL: (203) 785-8805 • FAX: (203) 785-8677



SERVICING THE COMMUNITY FOR 80 YEARS.

CHOICES THAT ACHIEVE YOUR WISHES.

COSTS THAT FIT YOUR NEEDS.

ATTENTIVE CARE THAT ANSWERS ALL CONCERNS.



Thomas E. Sheenan, CFSP
OWNER / MANAGER
NJ Lic. 2592



233 DUNELLEN AVENUE
DUNELLEN, NEW JERSEY 08812

p: (732) 968-4227
WWW.SHEENANFH.COM



Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word

P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your participation!

**Mission Team to
Ukrainian Orphanages**
19 – 28 December, 2014
visit our website for more info

Malanka
31 January, 2015
Philadelphia PA

College Conference 2014
Register at OCF.net
27 – 30 December, 2014

13th Annual UOL Lenten Retreat
28 March, 2015
Bethlehem PA

Коляда для Христа
Caroling for Christ
10 January, 2015
South Bound Brook, NJ
see p. 44

**Mission Trip
to Ukrainian Orphanages**
28 May – 13 June, 2015

68th Annual UOL Convention
23-26 July, 2015
Northampton, PA